ID: 19530

FR

# FENDEUSE DE BUCHES LANCMAN

V: 2.5

## TYP: XTRA XLE 21, XTRA XLA 26, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42




CE

# MANUEL D'UTILISATION

LANCMAN® by GOMARK

**GOMARK d.o.o.**
**Čeplje 56,**
**SI-3305 Vransko, Slowenien**
**http://www.LANCMAN.si**

**Les instrucions sont la propriété intelectuelle de la société GOMARK d.o.o.**
**Toute reproduction ou copie des instructions à l'insu du propriétaire est passible de poursuite !Ê**
**Edition de JULLIET 2024, contenant une déclaration de conformité.**

**AVERTISSEMENT**
**CETTE MACHINE PEUT ÊTRE UTILISÉ SEULEMENT PAR UNE PERSONNE QUI EST FAMILIERE AVEC SON MODE D'EMPLOI ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ!**

**SI LA MACHINE EST UTILISÉ PAR UNE TIERCE PERSONNE IL EST OBLIGATOIRE DE LUI DONNER LES INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT SA BONNE UTILISATION, SON ENTRETIEN, ET SA RÉALISATION !**

SOMMARIE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ ..... 4
GARANTIE ..... 5
1. PRODUCTION - UTILISATEUR ..... 6
2. UTILISATION ..... 6
3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE ..... 6
4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTION DE LA MACHINE ..... 7
4.1 FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE LANCMAN XTRA XLE 21 MULTISPEED ..... 7
4.2 FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED ..... 7
4.3 FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE LANCMAN XTRM XLE 42 MULTISPEED ..... 8
4.4 Description de la machine ..... 8
5. SYMBOLES ET IDENTIFICATION ..... 9
5.1 Photos avec les informations de la machine et l'emplacement de la plaque d'identification. ..... 9
5.2 Pictogrammes de sécurité ..... 9
6. PREPARATION DE LA MACHINE POUR SON EMPLOI ..... 13
7. SECURITE ..... 14
8. TRAVAIL AVEC LA FENDEUSE DE BÛCHES ..... 15
8.1 Installation de la fendeuse ..... 15
8.2 Attelage à la prise de force du tracteur ..... 15
8.3 Fendeuse avec entrainement électrique ..... 16
8.4 Fendeuse combiné à l'électricité et à la prise de force ..... 17
8.5 Mise sous tension du système ..... 17
8.6 Installation de la fendeuse en position de travail ..... 17
8.7 FENDANGE DU BOIS ..... 18
8.8 Réglage de la course du coin à fendre ..... 19
9. UTILISATION DU TREUIL POUR LE DEBARDAGE DES BÛCHES - ACCESSOIRES ..... 20
9.1 Rôle du treuil ..... 20
9.2 Fiche technique de TREUIL pour la FENDEUSE LE21/26/32/42 ..... 20
9.3 Description des éléments ..... 20
9.4 S Symbole avec leur signification pour la machine et plaque d'identification ..... 21
9.5 Pictogrammes de sécurité ..... 21
9.6 INSTALATION DU TREUIL POUR LE TRAVAIL ..... 22
9.7 SECURITE DU TREUIL ..... 22
9.8 TRAVAILLER AVEC LES TREUIL ..... 23
9.9 ENTRETIEN ET MAINTENACE DU TREUIL ..... 23
9.10 Schéma électrique pour le contrôle de la radio ..... 24
9.11 STABILITE DE LA FENDEUSE AVEC LE TREUIL ..... 25
9.12 DEPANNAGE ..... 25
10. TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA FENDEUSE ..... 26
10.1 Préparation du vérin pour le transport de la fendeuse ..... 26
10.2 Levage de la fendeuse ..... 26
10.3 Stockage de la fendeuse ..... 26
11. ENTRETIEN ET MAINTENANCE ..... 27
11.1 Sécurités essentielles et opérations de maintenance ..... 27
11.2 Inspection de la fendeuse ..... 27
11.3 Le système hydraulique ..... 27
11.4 Entretien des fendeuses ..... 27
11.5 Changement du filtre à huile ..... 28
11.6 Lubrification de la machine ..... 28
11.7 Les plaques de protection de la fendeuse ..... 28
12. PROBLEMES TECHNIQUES SUR L'APPAREIL ..... 29
13. ELEMENTS CONSOMMABLES DE LA FENDEUSE ..... 29
14. SCHEMA HYDRAULIQUE ET ELECTRIQUE - CIRCUITS ..... 30
14.1 Schéma hydraulique pour type C MULTISPEED ..... 30
14.2 Schéma hydraulique pour type EL XTREMSPEED ..... 31
14.5 Entrainement électrique 400V/7,5 kW ..... 34
14.6 Entrainement électrique 400V/11 kW ..... 35

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CE

**DÉCLARATION DE CONFORMITE CE N. 01/XTR_XLE21-32-42**

**Le soussigné déclare, au nom de l'entrprise GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO que les fendeuses de bûches désignées ci-dessous sont conformes aux spécifications des directives ci-dessous et également conforme aux dispositions des normes harmonisées ci-dessous :**

**Cette déclaration ne s'applique pas aux modifications apportées à la machine.**

**FENDEUSE DE BUCHES LANCMAN™**

**Type: XTRA XLE 21, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42**

**Numéro de série: sur la plaque d'identification de la machine**
**Date de fabrication: sur la plaque d'identification de la machine**

| **DIRECTIVE CE** | **CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES** |
|---|---|
| CE-DIRECTIVE MACHINES 2006/42/ES | EN 609-1:2017- Sécurité des fendeuses de bois |
| CE-DIRECTIVE SUR LES HAUTES TENSIONS 2006/95/ES | |
| CE-COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/ES | |

Responsable de la documentation technique: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 03.01.2024

Personne responsable:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

# GARANTIE

**CONDITIONS DE GARANTIE.**
La garantie s'applique à la machine et ses composants, dans le cas de condition normale d'utilisation(comme décrit dans les instructions) et si la machine est en parfait etat de marche.

**Période de garantie:**

- **Pour un usage personnel la garantie s'étend sur 24 mois**
- **Pour un usage profesionnel la garantie s'étend sur 12 mois (industrie).**

La Garantie couvre le remplacement de pièces reconnues défectueuses et les travaux annexes mais ne concerne pas les frais de transport. La garantie est valable avec un certificat de garantie dûment rempli ainsi que la facture .
La garantie est annulée dans les cas suivant:
- non respect du manuel d'instruction
- si des interventions ont été effectués par des personnes non agrées par le fabricant ou le distrubuteur
-remplacement de pièces non d'origine
- Des conditions non normales d'utilisation et
- en raison de dommages causées par des chocs mécaniques dû à la faute de l'utilisateur ou d'un tiers.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usures ou consommables qui est indiqué dans les instrucions.
La garantie ne s'applique pas dans le cas ou les instructions ont été ignorés et qui font partie intégrante de la machine. La garantie sera automatiquement annulé en cas d'interventions ou de réparations non autorisées sur la machine.
Pour connaitre le centre d'entretien agré, s'adresser au revendeur ou au constructeur.

# 1. PRODUCTION - UTILISATEUR

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance que vous nous avez donné en achetant notre produit. Nous sommes certain qu'ils vous donnera entière satisfaction. Avant la première utilisation, lisez attentivenemt et veiller à bien comprendre les informations sur la sécurité, son utilisation et son entretien, pour être bien familiarisé avec sa fonctionnabilité et de l'environnement de travail de la machine. Ce guide est structuré de manière à vous aider dans toutes les activités nécessaires avant sa première mise en marche, et de mener des contrôles de mantenance réguliers.

⚠ **Dans le cas ou vous décidez de céder la machine à une tierce personne, il faut lui remettre cet notice pour un emploi en toute sécurité et une bonne utilisation de l'appareil.**

Pendant la lecture des instructions, portez une attention particulière aux chapitres et paragraphes qui sont marqués par le symbole suivant.

⚠ **Ce signe dans le texte dans les instructions insiste particulièrement sur l'importace des recommandations du manuel.**

**Nous nous reservons le droit de modifier le design et d'apporter des améloirations techniques.**
**Toute reproduction partielle ou complète de ces instructions, texte et de ces images est un délit.**

# 2. UTILISATION

La fendeuse de bûches LANCMAN est destinée à la coupe de bûches de différentes longueurs et épaisseurs. Le coin est à commande hydraulique. Le système hydraulique peut être alimenté par cardan soit par prise hydraulique transmise par le tracteur.

La fendeuse fonctionne par deux poignées de commande. Poussez les deux poignées simultanèment, le coin à fendre se déplace vers le bas. En relachant les deux poignées le coin s'immobilise. En remontant les deux poignées vers le haut le coin revient à sa position initiale. La fendeuse repose sur son socle, sous le coin à fendre et deux pieds composés de trois points d´appui. Pendant le travail le coin à fendre descend contre la bûche et la fend.

⚠ Pour toute utilisation qui ne respecte pas les instructions, le fabricant ne garantit pas la sécurité et le bon fonctionement de la machine.

⚠ La réparation et le remplacement de pièces d'origine hors garantie peut nuire à la sécurité et la fonctionabilité de la machine.

L'utilisation de la machine, sa manipulation ainsi sa réparation n'est permise qu'aux personnes familières à son emploi et qu'il soit adulte(Age minimum requis 18 ans).

# 3. SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE

Le SAV et l'entretien de la machine pendant et après la periode de garantie incombe à:

**Votre revendeur ou l'importateur local.**

Pour commander toutes pièces de rechange, préparer les références suivantes:
- nom de la machine
- indiquer le type de machine
- numéro de série de la machine
- Année de fabrication de la machine

Toutes les données nécessaires pour commander des pièces de rechange sont inscrites sur la plaque ou des autocollants permanents sur la machine.

# 4. CARACTERISTIQUES ET DESCRIPTION DE LA MACHINE

La fendeuse est conçue pour faciliter le fendange de bûches de chauffage. Le courant est transféré sur la fendeuse via la transmission par cardan du tracteur. La pompe de la fendeuse propulse l'huile, qui est dirigée au distributeur. Le distributeur met sous/hors tension le vérin hydraulique, qui avec sa force de pression sur le coin, fend le bois.

## 4.1 FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE LANCMAN XTRA XLE 21 MULTISPEED

| TYPE | 21 MULTISPEED C | 21 XTREMSPEED EL 400V | 21 MULTISPEED C+EL 400V |
|---|---|---|---|
| PUISSANCE DE LA FENDEUSE: | 210 kN | | |
| DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de stockage | 160×170×450 | | |
| DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de travail | 160×170×450 | | |
| POIDS | 1.185 kg | 1.200 kg | 1.245 kg |
| DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de stockage | 36,7 kW | -- | 36,7 kW |
| TOURS MAXIMUM DE ROTATION DU CARDAN | 540 U/min | -- | 540 U/min |
| MOUVEMENT DU COIN A FENDRE | 109 cm | | |
| ENTRAINEMENT ELECTRIQUE | - | 7.5 kW/ 400 V | 7.5 kW/ 400 V |
| BRANCHEMENT ELECTRIQUE | - | 400 V, 5-POL, 16 A | 400 V, 5-POL, 16 A |
| VITESSE DE MOUVEMENT DU COIN A FENDRE I. | 15.7 cm/s | 4.1 cm/s | 15.7/4.1 cm/s |
| VITESSE DE MOUVEMENT DU COIN A FENDRE II. | 40,9 cm/s | 28.9 cm/s | 40.9/28.9 cm/s |
| MOUVEMENT DE RETOUR | 25.4 cm/s | 17.9 cm/s | 25.4/17.9 cm/s |
| PRESSION MAXIMALE | 250 bar | | |
| LONGUEUR DE LA BUCHE | MINIMALE 70 cm et MAXIMALE 109 cm | | |
| EPAISSEUR MAXIMALE DE LA BUCHE | 100 cm | | |
| EPAISSEUR MINIMALE DE LA BUCHE | 40 cm | | |
| HUILE HYDRAULIQUE | 50 l / HVLP 32, DIN 51524, Teil. 3 | | |
| HUILE DU MULTIPLICATEUR | SANS – POMPE DE FONTE / 0,25 l / W90 | | |
| VIBRATIONS | SANS | | |
| TABLE ELEVATRICE | HYDRAULIQUE | | |
| DEPLACEMENT DU COIN A FENDRE | HYDRAULIQUE | | |
| MAX VITESSE | 25 km/h | | |
| REFRODISSEUR HUILE | *OPTION | | |
| REFRODISSEUR HUILE ADAPTER | 12V/10A / 3 POLIGER SCHALTER | | |

## 4.2 FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED

| TYPE | 32 MULTISPEED C | 32 MULTISPEED EL 400V | 32 MULTISPEED C+EL 400V |
|---|---|---|---|
| PUISSANCE DE LA FENDEUSE: | 320 kN | | |
| DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de stockage | 195×190×495 | | |
| DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de travail | 195×190×495 | | |
| POIDS | 1.760 kg | 1.815 kg | 1.845 kg |
| PUISANCE NECESSAIRE DU TRACTEUR | 36,5 kW | -- | 36,5 kW |
| TOURS MAXIMUM DE ROTATION DU CARDAN | 540 tours/min | -- | 540 tours/min |
| MOUVEMENT DU COIN A FENDRE | 119 cm | | |
| ENTRAINEMENT ELECTRIQUE | - | 11 kW/ 400 V | 11 kW/ 400 V |
| BRANCHEMENT ELECTRIQUE | - | 400 V, 5 CHARGES, 32 A | 400 V, 5 CHARGES, 32 A |
| VITESSE DE MOUVEMENT DU COIN A FENDRE I. | 10.2 cm/s | 3.7 cm/s | 10.2/3.7 cm/s |
| VITESSE DE MOUVEMENT DU COIN A FENDRE II. | 17.3 cm/s | 14,7cm/s | 17.3/14,7 cm/s |
| MOUVEMENT DE RETOUR | 25.1 cm/s | 21.3 cm/s | 25.1/21.3 cm/s |
| PRESSION MAXIMALE | 250 bar | | |
| LONGUEUR DE LA BUCHE | MINIMALE 70 cm et MAXIMALE 109 cm | | |
| EPAISSEUR MAXIMALE DE LA BUCHE | 120 cm | | |
| EPAISSEUR MINIMALE DE LA BUCHE | 60 cm | | |
| HUILE HYDRAULIQUE | 120 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3 | | |
| HUILE DU MULTIPLICATEUR | SANS – POMPE DE FONTE / 0,25 l / W90 | | |
| VIBRATIONS | SANS | | |
| TABLE ELEVATRICE | HYDRAULIQUE | | |
| DEPLACEMENT DU COIN A FENDRE | HYDRAULIQUE | | |
| MAX VITESSE | 25 km/h | | |
| REFRODISSEUR HUILE | *OPTION | | |
| REFRODISSEUR HUILE ADAPTER | 12V/10A | | |

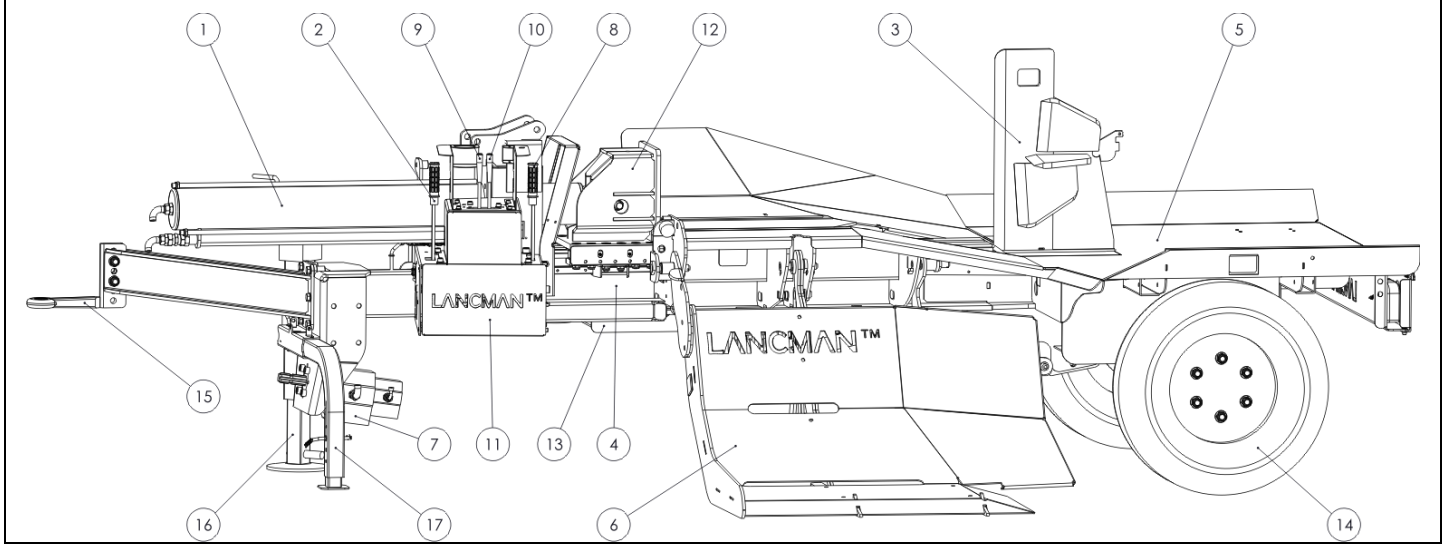
## 4.3 FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE LANCMAN XTRM XLE 42 MULTISPEED

| TYPE | 42 MULTISPEED C | 42 MULTISPEED EL | 42 MULTISPEED C+ EL |
|---|---|---|---|
| **PUISSANCE DE LA FENDEUSE:** | 420 kN | | |
| **DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de stockage** | 195×195×535 | | |
| **DIMENSION en cm (LxlxH) – En position de travail** | 195×195×535 | | |
| **POIDS** | 2.395 kg | 2.430 kg | 2.460 kg |
| **PUISANCE NECESSAIRE DU TRACTEUR** | 34,5 kW | -- | 34,5 kW |
| **TOURS MAXIMUM DE ROTATION DU CARDAN** | 430 tours/min | -- | 430 tours/min |
| **MOUVEMENT DU COIN A FENDRE** | 128 cm | | |
| **ENTRAINEMENT ELECTRIQUE** | - | 400V/11kW | 400V/11Kw |
| **BRANCHEMENT ELECTRIQUE** | - | 32 A | 32A |
| **VITESSE DE MOUVEMENT DU COIN A FENDRE I.** | 6.2 cm/s | 2.7 cm/s | 6.2 cm/s / 2.7 cm/s |
| **VITESSE DE MOUVEMENT DU COIN A FENDRE II.** | 18.8 cm/s | 10.4 cm/s | 18.8 cm/s / 10.4 cm/s |
| **MOUVEMENT DE RETOUR** | 24.4 cm/s | 13.6 cm/s | 24.4 cm/s / 13.6 cm/s |
| **PRESSION MAXIMALE** | 250 bar | | |
| **LONGUEUR DE LA BUCHE** | MINIMALE 70 cm et MAXIMALE 129 cm | | |
| **EPAISSEUR MAXIMALE DE LA BUCHE** | 120 cm | | |
| **EPAISSEUR MINIMALE DE LA BUCHE** | 60 cm | | |
| **HUILE HYDRAULIQUE** | 120 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3 | | |
| **HUILE DU MULTIPLICATEUR** | SANS – POMPE DE FONTE / 0,25 l / W90 | | |
| **VIBRATIONS** | SANS | | |
| **TABLE ELEVATRICE** | HYDRAULIQUE | | |
| **DEPLACEMENT DU COIN A FENDRE** | HYDRAULIQUE | | |
| **MAX VITESSE** | 25 km/h | | |
| **REFRODISSEUR HUILE** | SERIE | | |
| **REFRODISSEUR HUILE ADAPTER** | 12V/10A | | |

## 4.4 Description de la machine

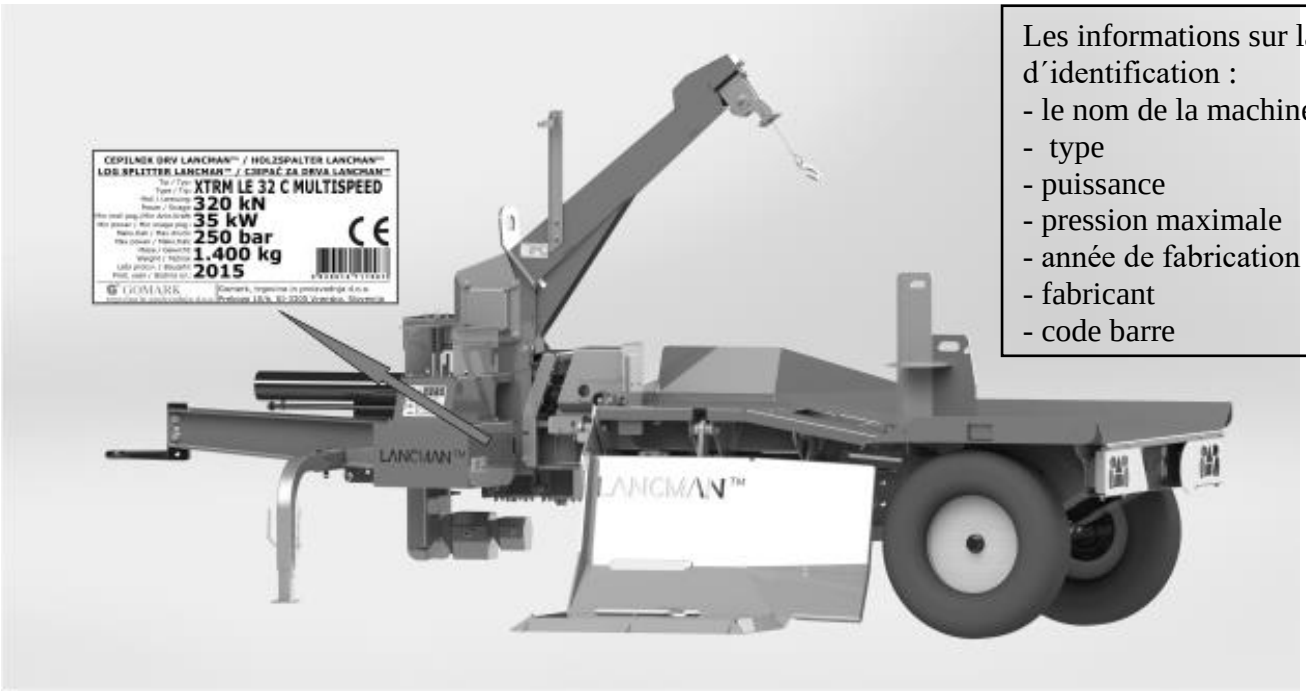
La fendeuse est conçue pour faciliter le fendange de bûches de chauffage. Le courant est transféré sur la fendeuse via la transmission par cardan du tracteur. La pompe de la fendeuse propulse l'huile, qui est dirigée au distributeur. Le distributeur met sous/hors tension le vérin hydraulique, qui avec sa force de pression sur le coin, fend le bois.

| | |
|---|---|
| 1-VERIN HYDRAULIQUE<br>2 - POIGNEE DE COMMANDE – GAUCHE<br>3- COIN A FENDRE<br>4- CHASSIS DE LA FENDEUSE<br>5- TABLE D'EJECTION DES BÛCHES<br>6- TABLE ELEVATRICE<br>7- POMPE ET MULTIPLICATEUR DE LA FENDEUSE<br>8- POIGNEE DE COMMANDE – DROITE | 9-LEVIER DE COMMANDE DU COIN FENDEUR<br>10- LEVIER DE COMMANDE DE LA TABLE ELEVATRICE<br>11- TABLIER DES VANNES<br>12- BUTOIR –POUSSE BÛCHE<br>13- RESERVOIR D'HUILE DE LA FENDEUSE<br>14- ROUA<br>15- CONNECTEUR<br>16- STABILISATEUR<br>17- BRAS HYDRAULIQU |



# 5. SYMBOLES ET IDENTIFICATION

## 5.1 Photos avec les informations de la machine et l'emplacement de la plaque d'identification.

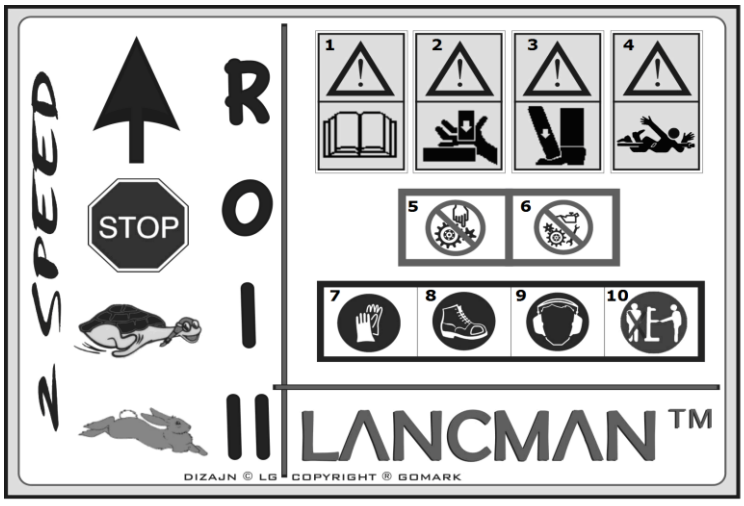


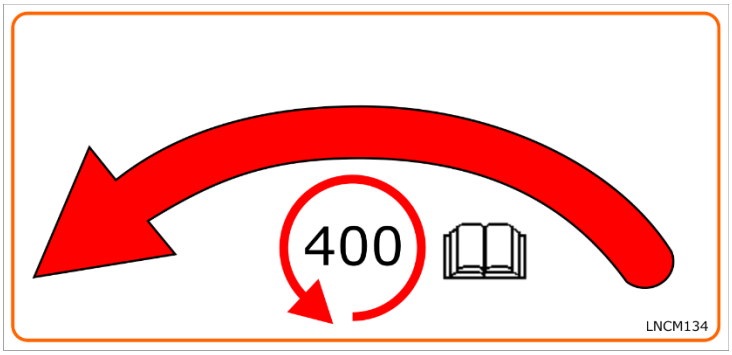
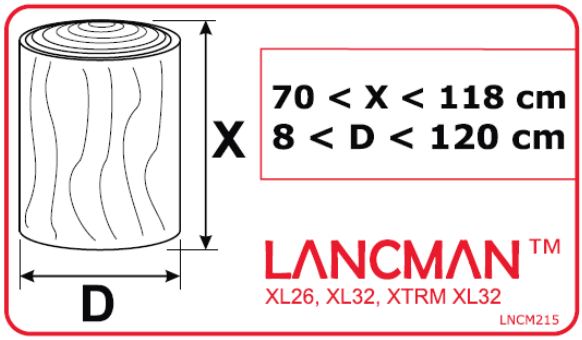
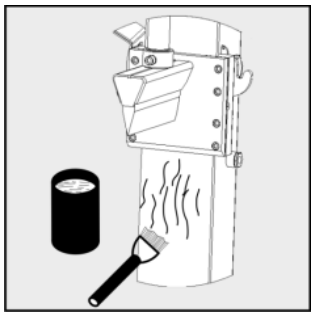

Les informations sur la plaque d´identification :
- le nom de la machine
- type
- puissance
- pression maximale
- année de fabrication
- fabricant
- code barre

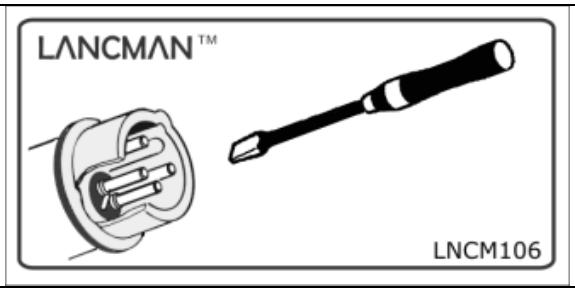
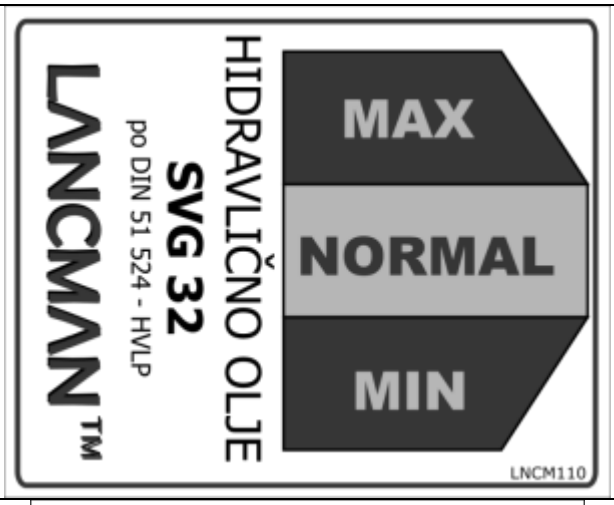
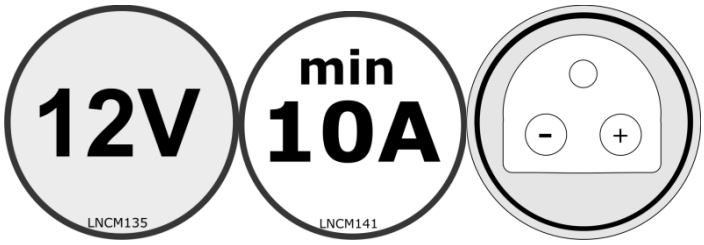
La plaque d'identification se situe sur le dessus du chassis, sur un panneau latéral, près de l'interupteur marche/arrêt.

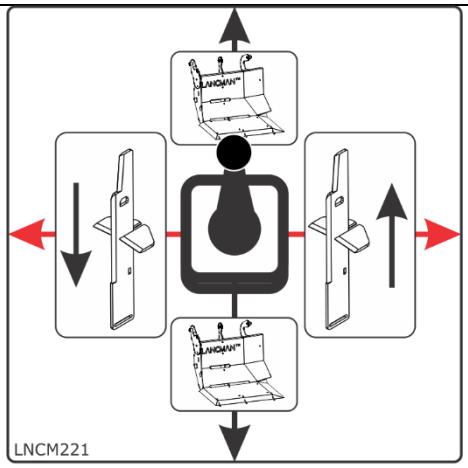
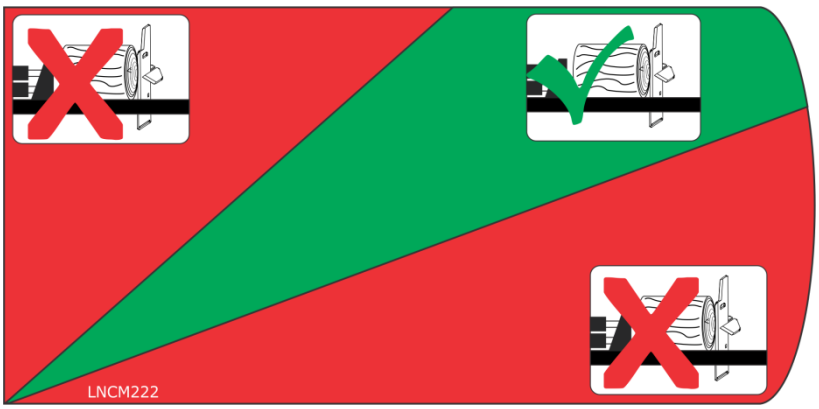
## 5.2 Pictogrammes de sécurité

Les autocollants de sécurité sont apposés sur la machine, avertissant l'utilisateur sur les dangers qui peuvent survenir lors de l'utilisation de la fendeuse (chaque pictogramme est apposé une seule fois).

| NUMERO DU SYMBOLE | | | SIGNIFICATION |
|---|---|---|---|
| LNCM116 |  | 1 | **Avant utilisation de la fendeuse lire attentivement les instructions** |
| | | 2 | **Risque de blessure –écrasement des mains** |
| | | 3 | **Risque de blessure – écrasement des pieds** |
| | | 4 | **Risque à proximité de l'axe de la prise de force** |
| | | 5 | **Ne pas retirer les pièces de sécurité pendant le travail de la fendeuse** |
| | | 6 | **Ne pas réparer, nettoyer, régler ou ne pas mettre de l´huile sur les pièces mobiles de la fendeuse** |
| | | 7 | **Utilisation obligatoire de gants de protection et d'habits adaptés** |
| | | 8 | **Utilisation obligatoire de chaussures de sécurité** |
| | | 9 | **Protection obligatoire de l'ouïe et port de lunettes de protections pendant le travail.** |
| | | 10 | **Travail pour une seule personne** |

| | | |
|---|---|---|
| **LNCM120** |  | **DANGER LORS DU SOULEVEMENT DU BRAS DE LEVAGE ! ASSUREZ- VOUS QU'AUCUNE PERSONNE, ENFANTS OU ANIMAUX DOMESTIQUES NE SE TROUVENT PRES DE LA FENDEUSE !** |
| **LNCM134** |  | **Axe de rotation obligatoire de la prise de force. Nombres de tours maximum sur le cardan.**<br><br>**Lors du raccordement sur le cardan, veiller au bon état de la transmission à cardan et de son fourreau**<br><br>**RISQUE D'ENROULEMENT !**<br><br>***INSTALLE SUR TOUS NOS MODELES AVEC TRANSMISSION A CARDAN** |
| **LNCM215, LNCM214** |  | **X-MAXIMUM ET MINIMALE LONGUEUR DU BOIS**<br><br>**D-DIAMÈTRE MINIMUM ET MAXIMUM DU BOIS** |
| **LNCM112** |  | **AUTOCOLLANT INDIQUANT L'EMPLACEMENT POUR LE LEVAGE DE LA FENDEUSE.**<br><br>*** INSTALLE SUR TOUS NOS MODELES** |
| **LNCM113** |  | **IL FAUT TOUJOURS S'ASSURER, QUE LA COLONNE SOUS LE COIN DE FENDANGE SOIT TOUJOURS LUBRIFIEE !**<br><br>**POUR LE GRAISSAGE N'UTILISEZ PAS DIFFERENTES HUILES, MAIS SEULEMENT DE LA GRAISSE.** |

| | | |
|---|---|---|
| **LNCM112** |  | **CONFIGURATION DU SENS DE ROTATION SUR LA FENDEUSE.**<br>*** SEULEMENT SUR LES FENDEUSES EQUIPÉS D'UN MOTEUR ELECTRIQUE !** |
| **LNCM109** |  | **SENS DE ROTATION SUR LA FENDEUSE ELECTRIQUE**<br><br>*** SEULEMENT SUR LES FENDEUSES EQUIPÉS D'UN MOTEUR ELECTRIQUE !** |
| **LNCM110** |  | **LA QUANTITÉ D'HUILE DOIT TOUJOURS ETRE COMPRISE ENTRE LE MINIMUM ET LE MAXIMUM !**<br><br>*** INSTALLE SUR TOUS NOS MODELES** |
| **LNCM108** |  | **CHANGEMENT DE L'HUILE**<br><br>*** INSTALLÉ SUR TOUS NOS MODÈLES** |
| **LNCM135,LNCM141** |  | ***OPTION**<br>**(3 POL/10 A/12V)** |
| **LNCM126** |  | **MAX VITESSE !** |

| | | |
|---|---|---|
| **LNCM221** |  | ***E-VERSION** |
| **LNCM222** |  | ***E-VERSION** |

## 6. PREPARATION DE LA MACHINE POUR SON EMPLOI

Avant toute vente de fendeuse de bûches, la machine est controlée et vérifiée à sa capacité maximale, de sorte qu' elle est prête à l'emploi. Le système hydraulique est rempli à moitié d'huile, ainsi que le multiplicateur (La pompe à engrenage est flasquée sur le multiplicateur de vitesse).

Avant de commencer le travail , il est impératif de vérifier:

1. L'état de la fendeuse (dommages éventuels dûs au transport).

2.Controlez le verin hydraulique, les tuyaux hydrauliques et les connexions , s'ils n'ont pas subis d'avaries pendant le transport.

En cas de dommage sur la fendeuse à bûches, contactez votre revendeur ou le SAV du fabricant.



**Positionner la fendeuse sur une surface horizontale et stable, avec un espace libre de 3 mètres au alentour, permettant ainsi que les manouevres soient effectuées en toute sécurité.**



**Assurez vous de l'espace au dessus de la machine, pour permettre un libre mouvement du cylindre et du coin à fendre (voir les données techniques»hauteur«).**

## 7. SECURITE

| | |
|---|---|
|  | Avant la première utilisation il est obligatoire de lire le manuel d'instruction! |
|  | L'utilisateur, qui a en charge la machine, est responsable de l'aire de travail autour de celle-ci et doit s'assurer qu'aucune autre personne se trouve dans cet espace évitant ainsi tout risque d'accident. |
|  | L'utilisateur, qui travaille avec la fendeuse doit d'abord être informe des risques, du travail avec la fendeuse, et doit s'habituer au fonctionnement de la machine (entrainement sur la machine , mouvement u coin a fendre du haut vers le bas)! |
|  | L'utilisateur de la fendeuse doit avoir une bonne connaissance de ce travail , la conscience des riques et une bonne compréhension du manuel. |
|  | Travaillez avec la fendeuse dans une zone sécurisé. |
|  | L'age minimum de l'utilisateur 18 ans. |
|  | Port obligatoire de chaussres de sécurité et de vétêments adaptés, de gants de protection, de protection pour les yeux (lunettes) et de protection auditives! |
|  | Assurez-vous que l'aire de travail soit suffisament lumineuse, le travail dans des endroits sombres peut etre risque d'accidents. |
|  | Une seule personne à la fois manipule la machine! |
|  | Ne pas tenir les bûches avec ses mains lors du fendange et du mouvement du coin à fendre ! |
|  | Ne jamais couper de bûches avec des coupes non droites! |
|  | Ne laissez jamais la fendeuse en marche sans surveillance. |
|  | Maintenir l'aire de travail propre. |
|  | Ne laissez jamais la fendeuse allumé sans votre surveillance. |
|  | Débranchez l'alimentation de la fendeuse (electrique, prise de force), quand vous enlevez des bûches coincées dans la fendeuse. |
|  | Eteignez l'appareil avant tout travail d'entretien ou de réparation . |
|  | La longueur maximale des bûches depend du modèle (voir les données techniques) |
|  | Ne commencez pas le travail sans tenue de protection. |
|  | Avant utilisation, assurez-vous que la machine est en bon état mécanique. Ne jamais utilisez l'appareil si des parties sont endommagées ou bien si les écrous ne sont assez serrés. Avant utilisation resserez les écrous et changez les pièces endommagées. N'utilisez que des pièces d'origine. |
|  | Pendant le transport et lorsque vous éteignez la machine mettre le coin à fendre et le vérin dans la position adéquate (transport) |
|  | Portez toujours attention à l'aire de travail. Tous les objets ou obstacles qui entravent le travail de facon sécuritaire doivent être retirée. |
|  | **Vérifiez régulièrement que tous les équipements de sécurité fonctionnent correctement**. |
|  | **Dans le cas , ou le coin à fendre reste coincé dans la bûche, il faut éteindre la fendeuse, pius enlever la bûche manuellement!** |
|  | **DANGER LORS DU SOULEVEMENT DE LA TABLE ELEVATRICE ! ASSUREZ-VOUS QU'AUCUNES PERSONNES , ENFANTS OU ANIMAUX DOMESTIQUES NE SE TROUVENT DANS CETTE ZONE !** |
|  | La fendeuse est adaptée aux normes de sécurité électriques standards. Toute modification, entraine l'anulation des standards de sécurité et de la garantie. |
|  | Le moteur et la partie electriques sont notés avec une isolation IP 54. |
|  | Ne pas utiliser de cable dérouleur électrique ! |
|  | Un cable trop fin peut entrainer des chutes de tension, ce qui provoque soit l'arrêt de l'alimentation (le moteur s'eteint automatiquement ) et/ou une surchauffe du moteur. |
|  | Dans le cas ou l'electricité est coupée la fendeuse s'arrête automatiquement. L'interrupteur magnétique iq empêche l'activation automatique de la recirculation du courant. Il faut de nouveau appuyer sur l'interrupteur. |

## 8. TRAVAIL AVEC LA FENDEUSE DE BÛCHES

### 8.1 Installation de la fendeuse

La fendeuse s'installe obligatoirement  sur une surface horizontale et dure.

⚠ **Commencez le travail, une fois la fendeuse installé!**

Installez la fendeuse directement sur le sol et elle ne doit pas se trouver sur de planches , de la ferraille et... seulement sur une surface plane.

### 8.2 Attelage à la prise de force du tracteur

1. Pour la commande d'entrainement du tracteur  voir le manuel d'utilisation du tracteur!
2. Raccordez  la fendeuse aux trois points d'ancrage du tracteur avec tous les systèmes de sécurité (voir le manuel d'utilisation du tracteur).
3. Connectez l'arbre d'entrainement  et le sécurisez avec une chaine de sécurité.

⚠ **La transmission par cardan doit avoir le sigle CE, une protection appropiée et un verrouillage par chaine. Lire attentivement le manuel est procédé au raccordement comme indiqué par le fabricant. Controlez que le fourreau de protection et le bouchon en plastique (protection) sur le cardan et la fendeuse  se recouvre sur  50mm.**

⚠ **Assurez vous que la prise de force n'est pas trop longue! Une trop longue prise de force peut endommager la transmission par cardan, qui n'est pas couverte par la garantie.**

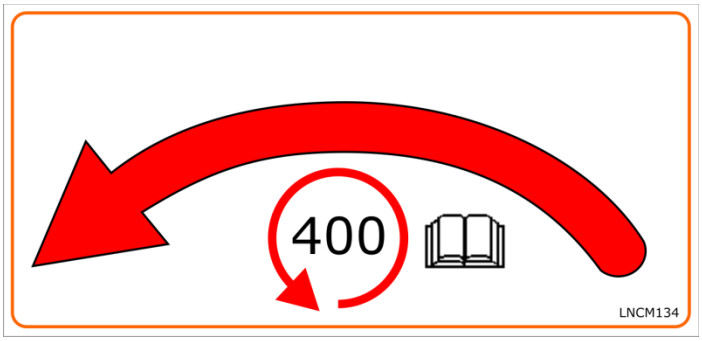



Photo: sens de rotation de la prise de force

4. Pour commencer le travail appuyez sur les leviers de commande.
5. Le cardan du tracteur doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ **Bien serrez les bras de levage du tracteur hydraulique, pour que la machine soit solidement fixée et stable. Pour assurer la stabilité sécuritaire, il faut que au  minimum 20%  du poids du tracteur et de la machine doit etre supporté par l'essieu avant du tracteur.**

⚠ **Assurez vous que, la capacité de charge des roués arrières soit approprié (voir les données techniques nécessaires dans le manuel d'instruction du tracteur).**

⚠ **Avant de raccorder la machine, lire le manuel d'instruction du tracteur.**

⚠ **Si votre tracteur est équipé d'un embrayage hydraulique, il est obligatoire d'utiliser un arbre d'entraînement libre.**

6. Réglez les tours au minimum sur le tracteur.
7. Branchez la prise de force du tracteur avec attention, puis branchez la fendeuse.
8. Régler la vitesse de rotation du cardan sur le tracteur.

⚠ **Quand le cardan n'est pas connecte , celui du tracteur ne doit pas être en fonctionnement**.

⚠ **Vitesse maximum de rotation du cardan 540 TOURS/MIN**

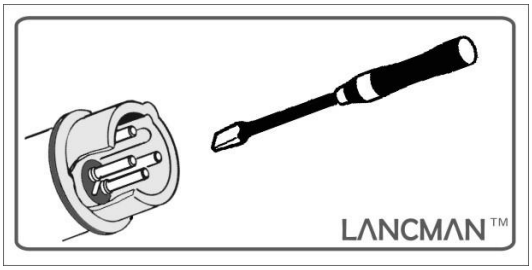
⚠ **La vitesse maximale de l'arbre à cardan est très importante et ne doit être dépassée en aucun cas, car cela peut provoquer une surchauffe de l'huile qui causent des dommages au cylindre de la pompe et aux tuyaux hydrauliques.**

**8.3 Fendeuse avec entrainement électrique**

⚠ **Avant de brancher le cable électrique sur la fendeuse assurez-vous, que l'énergie électrique et le flux de puissance est correcte, lisez attentivement la plaque sur le moteur électrique et sur la fendeuse. La tension d'alimentation doit être de 400V/50 Hz.**

⚠ **La fendeuse est équipée d'un relais thermique , qui arrete le moteur lorsqu'il survient une surchauffe. Les câbles d´alimentation et les raccords sont composés obligatoirement de 5– brins(3P+N+Z), puissance du raccordement(voir fiche technique).**

⚠ **Pour éviter la surchauffe du moteur , assurez vous d'utiliser les bons cables électriques (épaisseur de 2,5mm minimum,longueur maximum 15 m). Ne pas utilisez d'enrouleur, cable déroulé.**




⚠ **Assurez-vous qu´il y ait une prise de terre et que la fendeuse est raccordé au courant avec une prise différenciele.**

**Vérifiez le sens de rotation du moteur!!**

⚠ ⚠ **Pendant que vous essayer le sens du rotation du moteur, laissez tourner le moteur le moins de temps possible afin d´éviter des dommages sur la pompe.**

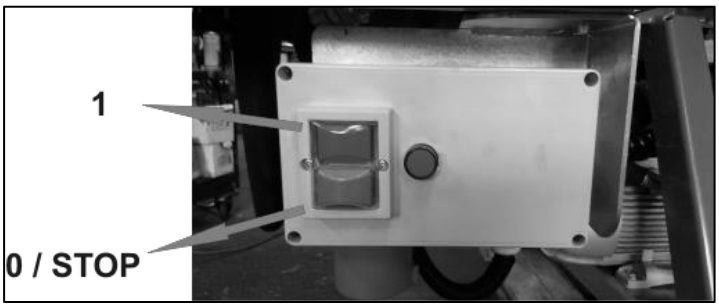
⚠ **Sur le moteur se trouve un autocollant, qui montre le sens de rotation du moteur. Si le sens de rotation est contraire à ce qui est indiqué, débrancher le courant et changer à l´aide de la vis dans le commutateur, les phases du courant.**




⚠ Cette opération doit être effectuée avec soin et par une personne connaissant son métier.

Lorsque la fendeuse est alimenté par l'électricité appuyez sur le bouton vert se situant sur la fendeuse (1).

Le moteur s'eteint automatiquement, lorsque vous pressez le bouton rouge sur la fendeuse (0), entrainant l'arrêt du travail de la fendeuse!




⚠ Ne pas arretez le moteur quand il est sous pression.

⚠ Ne pas forcer la pression du coin à fendre sur une bûche qui ne se fend pas. Une trop forte pression peut provoquer une surchauffe du moteur et du système hydraulique.

⚠ **Ne pas utiliser de cable dérouleur électrique !**

### 8.4 Fendeuse combiné à l'électricité et à la prise de force





Voir les deux premiers chapitres
Dans une conception à entraînement combiné, il faut tenir compte du fait qu'un lecteur et l'autre lecteur sont déplacés en même temps. Cela signifie que si le moteur électrique veut être utilisé, la prise de force doit être retirée et le couvercle de sécurité de la prise de force fermé et sécurisé. Le couvercle de la prise de force est sécurisé par un bouton-poussoir et si le couvercle n'est pas verrouillé, l'entraînement électrique ne peut pas être activé.

### 8.5 Mise sous tension du système




**Position »R«**
Quand vous poussez les deux leviers de manoeuvre ensemble vers le haut, le coin à fendre remonte dans sa position initiale et les leviers sont en position»O«.
**Position »O«**
Les leviers sont en position basse, le coin à fendre ne bouge pas
**Position »AUTO«**
Poussez les deux leviers simultanément vers le bas. Tant que les leviers sont dans cette position le coin à fendre s'abaisse. La vitesse est controlée automatiquement selon les besoins du coin à fendre.

### 8.6 Installation de la fendeuse en position de travail

Le fendeuse est livrée toute équipée–le vérin en position de transport.

⚠ Dans le cas ou, la température extérieure se situe sous 0 degrés, laissez tourner la machine environ 5 min , que le système hydraulique puisse atteindre la température de travail, et ensuite commencez le fendange (les tuyaux hydrauliques doivent être légèrement tièdes).

Avant de commencer à fendre du bois, le cylindre doit être mis en position de travail.




Entre le pousse-bûche et le coin à fendre installez une cale (par exemple en bois), d'environ 15-20 cm, pour que la poussée maximum n'atteigne pas le limitateur de controle , car il peut entrainer l'arrêt de la fendeuse.

⚠ **Dans le cas ou la fendeuse ne se redresse pas , il faut libérer le boulon de fixation en dessous!**

1. Tirez le levier de commande vers vous. Le vérin se déplace vers la gauche jusqu'au cylindre de protection du vérin.

⚠ **Regardez , si les flexibles hydrauliques ne sont pas compréssés , quand le cylindre se déplace!**

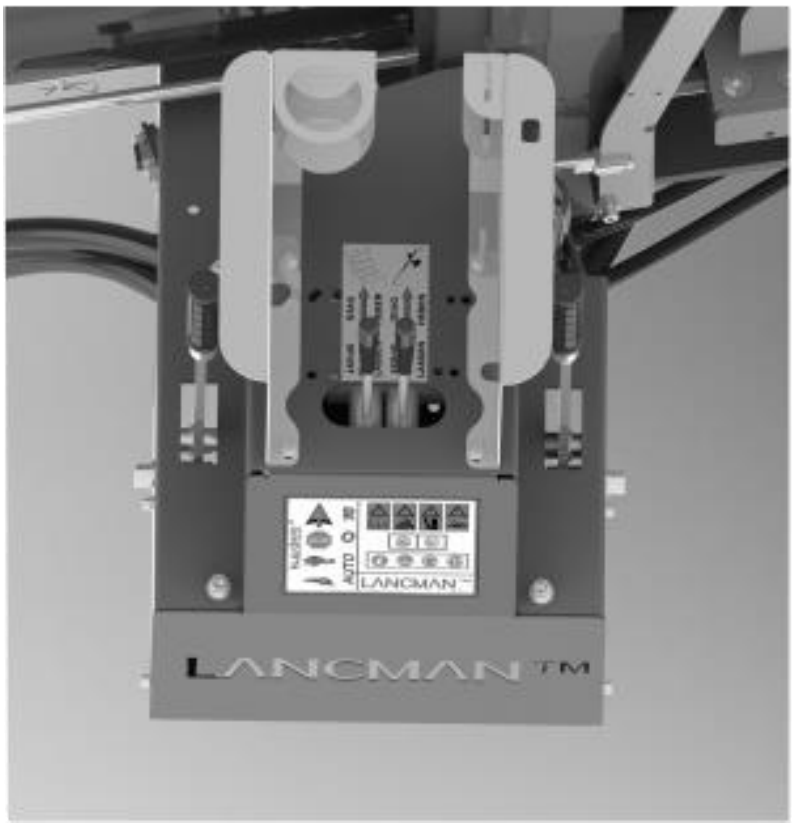
2. Serrez les deux vis héxagonales du cylindre.

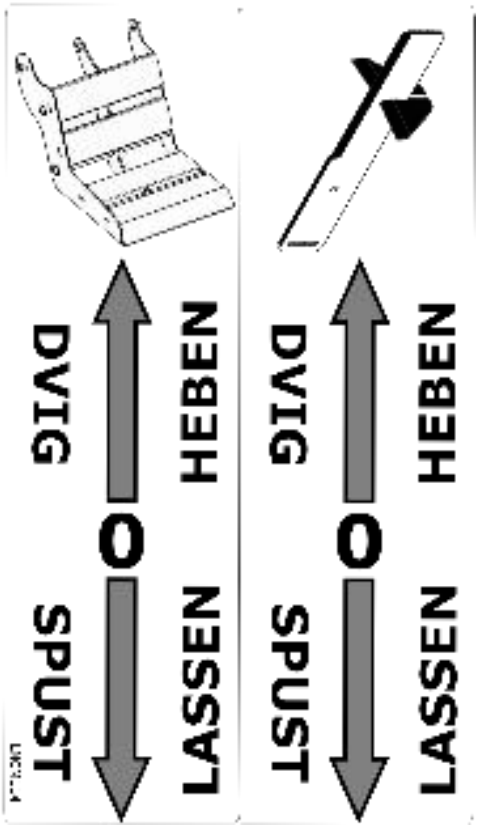
Note : Les deux vis héxagonales du cylindre sont conçues de telle façon, que lorsque vous dévissez le cylindre, quand vous n'utilisez plus la fendeuse, il est près pour le stockage, ils sont fixés sur le côté droit avec des écrous.

**8.7 FENDANGE DU BOIS**

Installez la bûche sur la rampe de levage. Avec le levier (photo de droite) déplacez le vérin hydraulique, pour que la bûche se mette en place sur la table de travail. Toujours avec le levier, faites revenir la table élévatrice dans la position de chargement.

⚠ **Une fois le travail fini, assurez vous toujours, que la table élévatrice soit libre, car il est toujours possible même sans sollicitation de la pompe hydraulique un relachement de celle-ci.**




La position du coin à fendre (photo de gauche) est réglée par le levier de commande, le milieu de coin doit se situer au milieu de la bûche à fendre.

La fendeuse est équipée d'un coin à fendre en 4 segments, qui permet le fendange en 4 parties, d'une épaisseur maximum de 800 mm. Il est possible d'utiliser un coin à 1 segment, qui est monté sur la fendeuse. Il faut tout d'abord abaissez le coin à fendre avec le levier (photo de gauche) dans la position la plus basse.

Avant toute opération de fendange, contrôlez , le bon positionnement de la bûche sur la table de travail.

⚠ **Lorsque vous relâchez les leviers de commande (poignée de la table élévatrice et la poignée du mouvement du coin), cela provoque un arrêt immédiat du déplacement de la table et du vérin à l'endroit où ils se trouvent.**

⚠ **Si la bûche n'est pas bien installée cela peut entraîner un danger, c'est la raison pour laquelle il faut vérifier sa position sur la table de travail. Soyez particulièrement prudent , quand vous fendez des bûches courbées.**

Poussez les deux leviers de commande en même temps (photo).

Le système de sécurité ne va pas permettre que le vérin du cylindre se déplace, si les leviers ne sont pas poussés.
Le relachement des commandes va entrainer l'arrêt du vérin là ou il se trouve. En appuyant sur les deux leviers, le vérin du cylindre revient au début, dans la position de travail.
Le mécanisme de la fendeuse est réglé pour que le vérin du cylindre s'arrête à 6 cm du coin à fendre.

Quand le vérin revient à sa position de départ le fendange est terminé.

Ne prolongez pas la pression sur la bûche si vous ne pouvez pas la fendre. Une trop longue pression peut entraîner une surchauffe du système hydraulique et du moteur. Relâchez le levier de commande pour que le vérin retourne à sa position de départ, pivoter la bûche à 90° et recommencez le fendange.

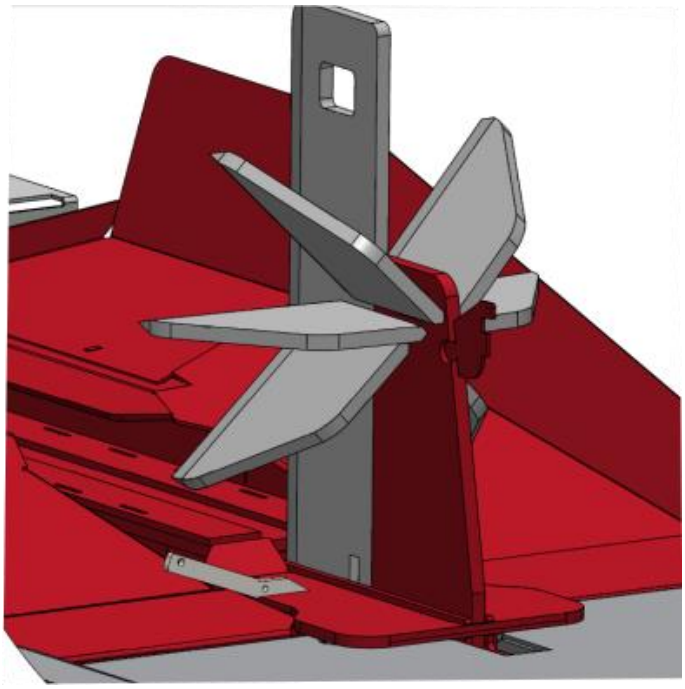
**⚠ LA TEMPERATURE DE L'HUILE NE DOIT PAS EXCEDER LES 80 DEGRES CELSIUS PENDANT LE TRAVAIL. CONTROLEZ LA TEMPERATURE A L'AIDE DU MANOMETRE**

**⚠ Ne jamais fendre de bûches qui ne sont pas stables!**

**⚠ Pendant le fendage de bûches avec des noeuds ou de formes anormales, faîtes attention aux risque d'éjections. Le danger de la coupe de bûches avec des noeuds, provient que le bois peut se comporter de façon imprévisible. Par conséquent , il faut être prudent!**

**⚠ Dans le cas ou des morcaux de bûches restent coincés dans le coin à fendre , vous devez avant toute intervention mettre la fendeuse hors tension et ainsi enlever les morceaux coincés dans le coin à fendre en toute sécurité.**

**⚠ La fendeuse est prévu pour le travail d'une seule personne.**



### 8.8 Réglage de la course du coin à fendre

Pour le fendange de petites bûches et pour un travail plus rapide, on peut régler la course du coin, à la hauteur désirée. Placez le vérin du cylindre dans la meilleure position de départ selon la longueur des bûches que vous avez à fendre. Devissez le boulon à oeil, le réglez jusqu'au vérin/coin à fendre et le resserez.

**⚠ Poids de la lame de fendage est supérieure à 50 kg. Il faut donc utiliser l'échange d'une grue hydraulique pour le couteau diviseur. Diviseur poids de couteau est écrit sur la plaque signalétique du couteau de fendage (de 55 à 90 kg).**

### 8.9 Arrêt d'urgence du coin

⚠ **En tout cas de situation dangereuse mettre le levier de commande en position neutre et la plaque de poussée s'arrêtera automatiquement.**

## 9. UTILISATION DU TREUIL POUR LE DEBARDAGE DES BÛCHES - ACCESSOIRES

Le treuil de débardage des bûches est un accessoire, il se commande en même temps que la fendeuse de bois de chauffage. La commande du treuil de remorquage seul est impossible!

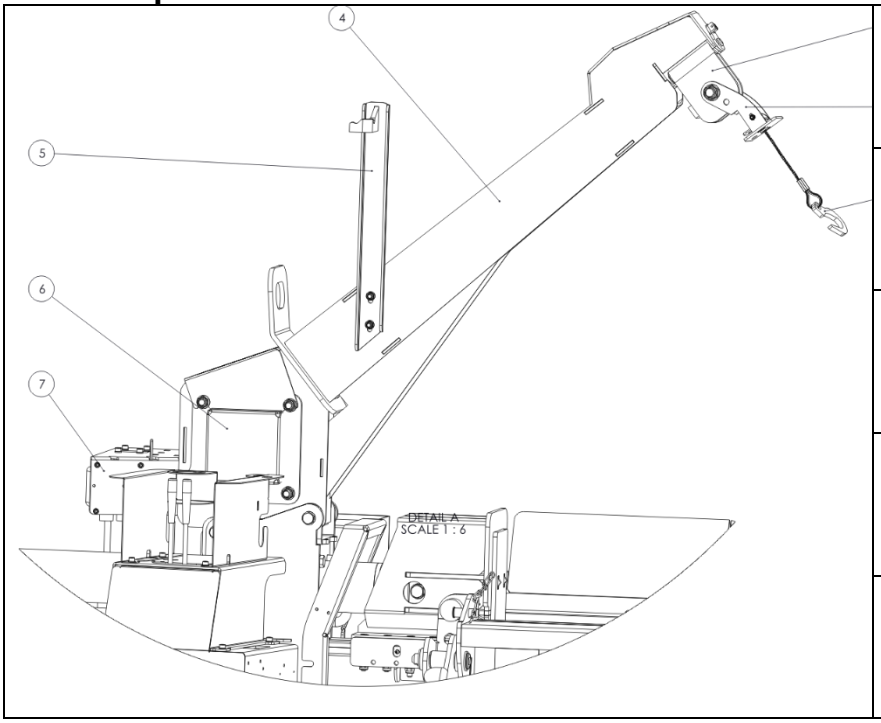
### 9.1 Rôle du treuil

Le treuil pour le débardage des bûches s'utilise pour faciliter le travail sur la fendeuse. Les grosses et lourdes bûches, qui sont difficles à bouger et à transporter, sont avec l'aide du treuil qui est fixé à la fendeuse, tirèes et rapprochées de la fendeuse.
Les modèles sur lesquelles peuvent être installe le treuil , se trouvent dans le tableau des données techniques, dans la section suivante.

### 9.2 Fiche technique de TREUIL pour la FENDEUSE XTRA XLE21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42

| TIP | |
|---|---|
| **POIDS:** | 150 kg |
| **FORCE DE TRACTION:** | 7,5 kN |
| **Min. force de déchirement** | 19,6 kN |
| **CABLE EN ACIER :** | 6 mm / 20 m |
| **VITESSE D'ENROULEMENT DU CABLE 6 mm PRI 400 tours /min PAR CARDAN** | 0-1,18 m/s |
| **PINCES FOURNI DANS L'EQUIPEMENT STANDARD :** | NO |
| **LONGUEUR MAX DES BUCHES REMORQUES :** | 115 CM |
| **POIDS MAX REMORQUE DES BUCHES :** | 750 KG |
| **VIBRATION EN FONCTIONNEMENT** | SANS |
| **TYPE RADIO COMMANDE** | TELE RADIO/<br>TRT60 ST3 03 B GOM/T20RX-03ASL-GNK |
| **PRISE** | 12V/10A |

### 9.3 Description des éléments

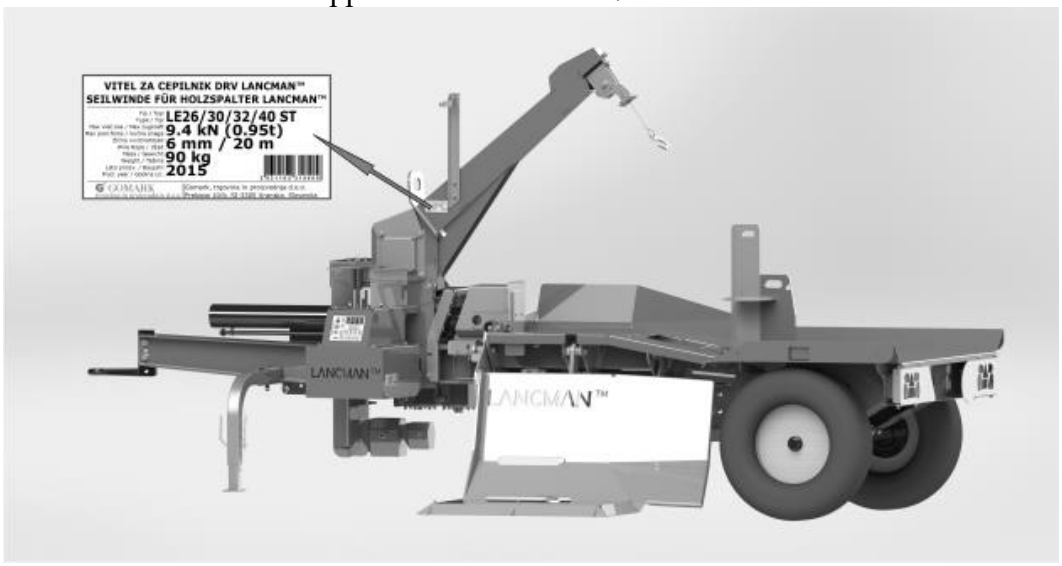



| |
|---|
| 1- PINCE POUR MAINTENIR LES BÛCHES |
| 2- LEVIER DE COMMANDE POUR LA GESTION DU TREUIL |
| 4- POULIE D'AIDE POUR LE TRACTAGE DU CABLE |
| 6- LOGEMENT DES TREUIL |
| 7- RADIO CONTROL RECEIVER |

**9.4 S Symbole avec leur signification pour la machine et plaque d'identification**

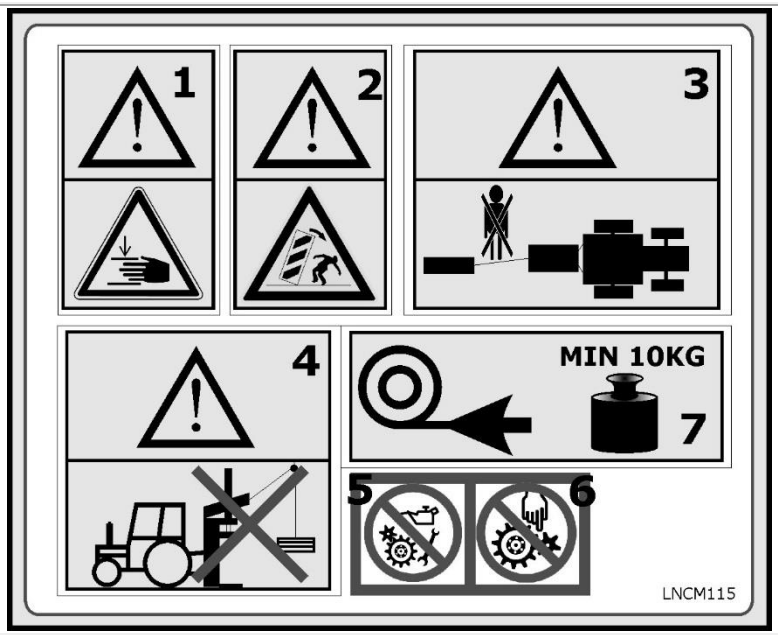
La plaque d'identification se situe sur le dessus du chassis, sur un panneau latéral, près de l'interupteur marche/arrêt.

Autocollants de sécurité apposés sur la machine.




**9.5 Pictogrammes de sécurité**

Les autocollants de sécurité sont apposés sur la machine, avertissant l'utilisateur sur les dangers qui peuvent survenir lors de l'utilisation de la fendeuse (chaque pictogramme est apposé une seule fois).

| | NUMERO DU SYMBOLE | SIGNIFICATION |
|---|---|---|
| LNCM115 |   | |
| | 1 | **Risque de blessure - compression des mains** |
| | 2 | **Risque de basculement de la charge** |
| | 3 | **Utilisez le treuil seulement, quand la fendeuse est attelée au tracteur ! Ne pas se trouver dans la zone de danger !** |
| | 4 | **Il n'est pas conçu pour soulever des charges** |
| | 5 | **Ne pas retirer les pièces de sécurité de la fendeuse** |
| | 6 | **Ne pas réparer, nettoyer, régler ou huiler les pièces mobiles de la fendeuse** |
| | 7 | **Min. poids en roulant câble sur le tambour** |

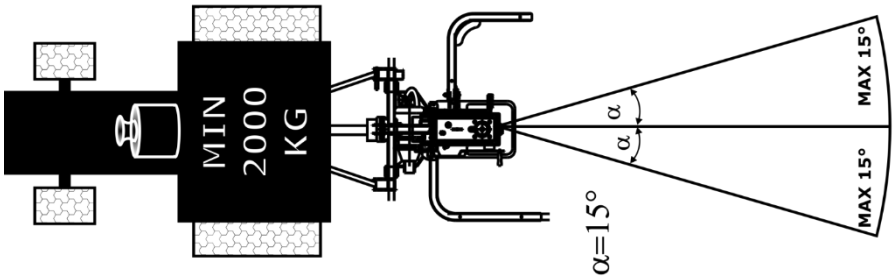
## 9.6 INSTALATION DU TREUIL POUR LE TRAVAIL

Le treuil de levage est avant chaque livraison controlé et vérifié à sa capacité maximale, de sorte qu'il est prêt à l'emploi.

Le système hydraulique est rempli d'huile, le cable est enroulé autour du tambour du treuil.
Avant la première operation de travail, vérifiez :
Si le treuil est intacte (dommages éventuels dû au transport).
Controlez les flexibles hydrauliques, s'ils n'ont pas subis d'avaries pendant le transport.
En cas de dommage sur le treuil, contactez votre revendeur ou le SAV du fabricant.

## 9.7 SECURITE DU TREUIL

| | |
|---|---|
| ⚠ | Avant la première utilisation lire attentivement le manuel d'instructions de la fendeuse et du treuil ! |
| ⚠ | L'utilisateur, qui a en charge la machine, est responsable de l'aire de travail autour de celle-ci et doit s'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve dans cet espace évitant ainsi tout risque d'accident |
| ⚠ | L'utilisateur du treuil de levage doit avoir une bonne connaissance de ce travail, la conscience des riques et une bonne compréhension du manuel. |
| ⚠ | L'age minimum de l'utilisateur 18 ans. |
| ⚠ | Port obligatoire de chaussres de sécurité et de vétêments adaptés. |
| ⚠ | **Tout au long du travailavec la fendeuse et le treuilla fendeuse doit rester fixé à l'attelage en 3 points ! Risque de bascule !** |
| ⚠ | Assurez-vous que l'aire de travail soit suffisament lumineuse, le travail dans des endroits sombres peut etre risque d'accidents. |
| ⚠ | Une seule personne à la fois manipule le treuil ! |
| ⚠ | Ne pas entraver la course du cable du treuil. |
| ⚠ | Eteignez l'appareil et le treuil avant tout travail d'entretien ou de réparation |
| ⚠ | Avant utilisation, assurez-vous que la machine est en bon état mécanique. Ne jamais utilisez l'apparreil si des parties sont endommagées ou bien si les écrous ne sont assez serrés. Avant utilisation resserez les vis et écrous et changez les pièces endommagées. N'utilisez que des pièces d'origine. |
| ⚠ | Avant chaque nouvelle manipulation le cable doit toujours être néttoyé. |
| ⚠ | Portez toujours attention à l'aire de travail. Tous les objets ou obstacles qui entravent le travail de facon sécuritaire doivent être retirée. |
| ⚠ | Vérifiez régulièrement que tous les équipements de sécurité fonctionnent correctement. |
| ⚠ | Avant utilisation du treuil, la fendeuse doit être fixée par l'attelage en 3 points. Risque de basculement de la machine. |



### 9.8 TRAVAILLER AVEC LES TREUIL

Le câble du treuil vous pousser à travers le rouleau, comme le montre l'image, puis tirer sur la corde avec des pinces à la position désirée et pincer le bois de chauffage.




Contrôle de la Radio pour câble fendeuse treuil est l'une des versions possibles.

⚠ **ATTENTION ! CONTRÔLE DE RADIO alimentation doit être EXACTEMENT 12V / 10A !**

**1 - CORDES FEED**
**2 - CÂBLE DE TRACTION OUT**
**3- START/STOP. FONCTIONNEMENT STATION ON/OFF**

**Lorsque corde de traction doit vous payer que la corde est toujours tendue. Dans tout autre cas peut aller la corde se rompit. Dans un tel cas, vous devez arrêter immédiatement le travail et la bobine de nouveau la corde.**

**Lorsque l'extension de câble que vous avez à payer, qui est le déballa la corde juste mordre le marqueur rouge. C'est le maximum.**

**TREUIL A PAS PROPRE AUTO POWER OFF !**

Enroulement de câble en bas de la marque rouge peut détruire la corde.

⚠ **Lorsque le câble doit être le dispositif d'alimentation de corde avec le poids de 30 kg marges autour de la corde correctement sur le tambour d'enroulement !**

### 9.9 ENTRETIEN ET MAINTENACE DU TREUIL

⚠ **Avant chaque entretien et maintenance désengagez la fendeuse de la prise de force !**

## Règles de sécurité générales

- Utilsez seulement des pièces de rechange originales.
- Ne jamais utilisez le treuil sans équipement de sécurité.
- Avant chaque utilisation controlez le bon fonctionnement de la prise de charge.

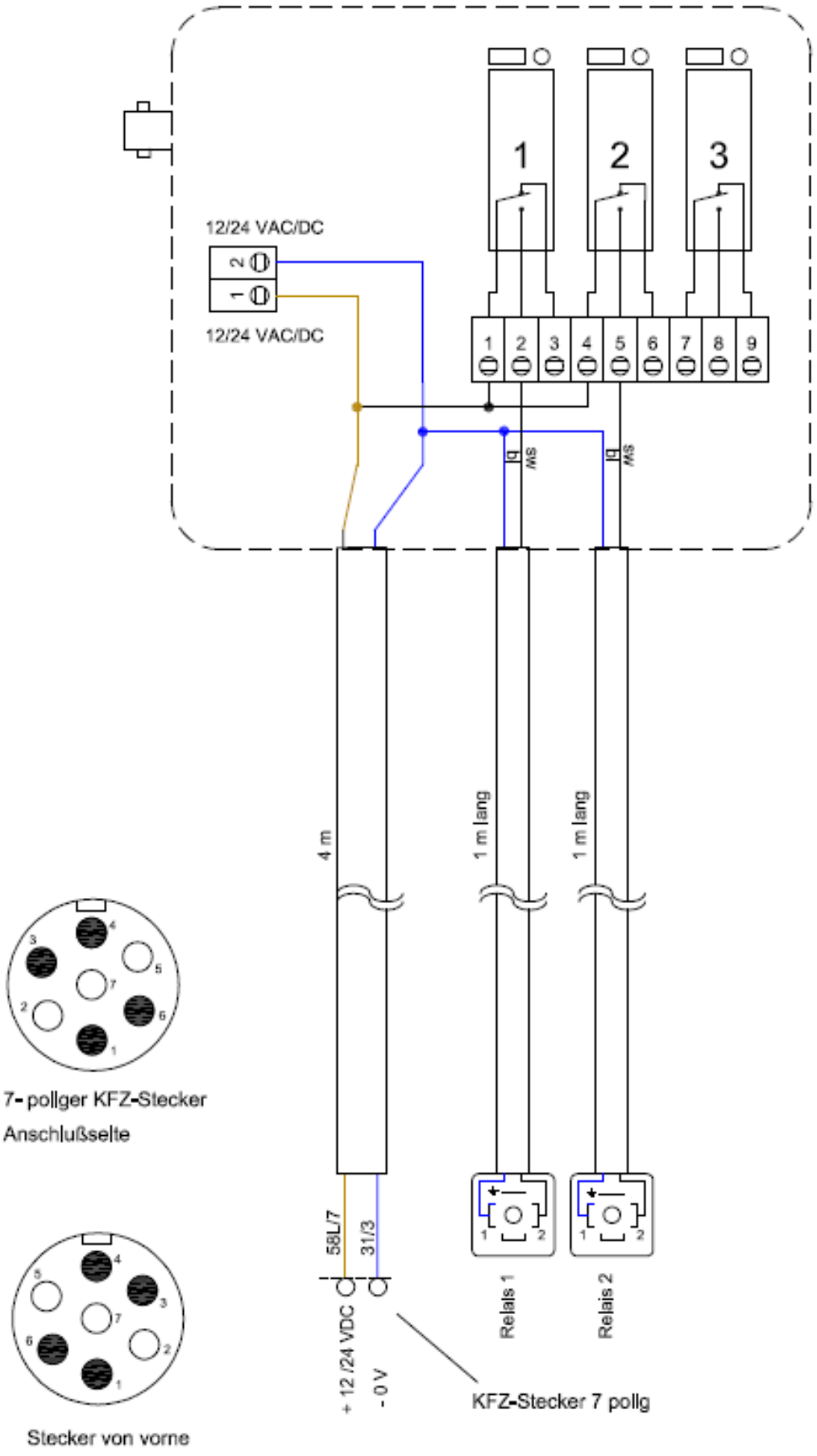
## Maintenance du treuil

- Serrez tous les écrous des vis après la première heure de travail ensuite périodiquement toutes les 100 heures de travail.
- En cas de perte d'écrou le emplacez immédiatement.
- Avant chaque utilisation controlet l'état du cable et les raccordements du cable.
- **Le fabricant donne sa garantie pour le fonctionnement du cable pour une durée de 1 an. Il faut controler son état chaque année et si nécessaire le changer par unnouveau cable !**

## Système hydraulique

- Avant chaque utilisation controlez l'état des flexibles et raccords hydraulique. Faites particulièrement attention aux mécaniques possibles. Les flexibles hydrauliques endommagées sous haute préssion peuvent se romper et l'huile éclaboussé, ce qui est très dangereux !

## 9.10 Schéma électrique pour le contrôle de la radio

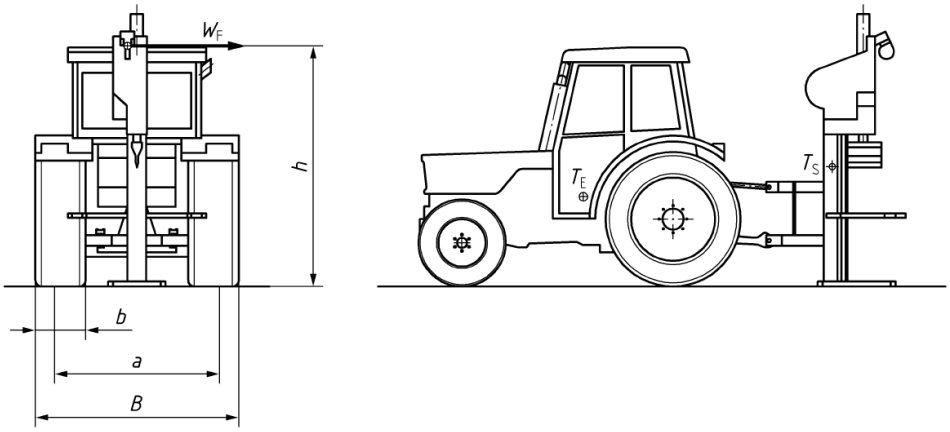


## 9.11 STABILITE DE LA FENDEUSE AVEC LE TREUIL

Peu importe ce qui est décrit à la section 9.7, l'utilisateur peut calculer / assurer la stabilité requise pour une utilisation sûre de la fendeuse avec le treuil.
Le coefficient calculé selon la formule suivante est SR. Le résultat (coefficient) doit être supérieur à 1,25, comme indiqué dans la formule suivante.

$$S_R = \frac{(T_E + T_S) \times \frac{a}{2}}{W_F \times h} > 1{,}25$$

$$a = B - (0{,}5 \times b)$$




Donnees:
$T_E$ (kg) – POIDS DU TRACTEUR, $T_S$ (kg) – FENDEUSE + TREUIL POIDS TOTAL, $W_F$ (kg) – PUISSANCE MAXIMALE DU TREUIL - HORIZONTAL, h(m)- Hauter du treuil sur le treuil, B(m) – MAX largeur des pneus sur l`essieu arriere, b (m) – largeur des pneus arriere du tracteur.

a(m)- largeur de l'essieu arrière du tracteur - celle-ci doit être chargée avec la formule.

## 9.12 DEPANNAGE

| **PROBLEM** | **Cause** | **RÉPARATION** |
|---|---|---|
| Le treuil ne tire pas | Mauvais sens de poussée du levier de commande | Poussez le levier de commande dans le sens opposé |
| | Cable de levage coincé | Vérifiez le cable |
| | Fuite d'huile | Inspectez tous les joints hydrauliques |
| Le levier de commande fonctionne à l'envers | Vous avez enroulé le cable jusqu'à la fin et il a commencé à s'enrouler dans l'autre sens | Deroulez le cable jusqu'à la fin et le réenrouler dans le bon sens |

## 10. TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA FENDEUSE

### 10.1 Préparation du vérin pour le transport de la fendeuse

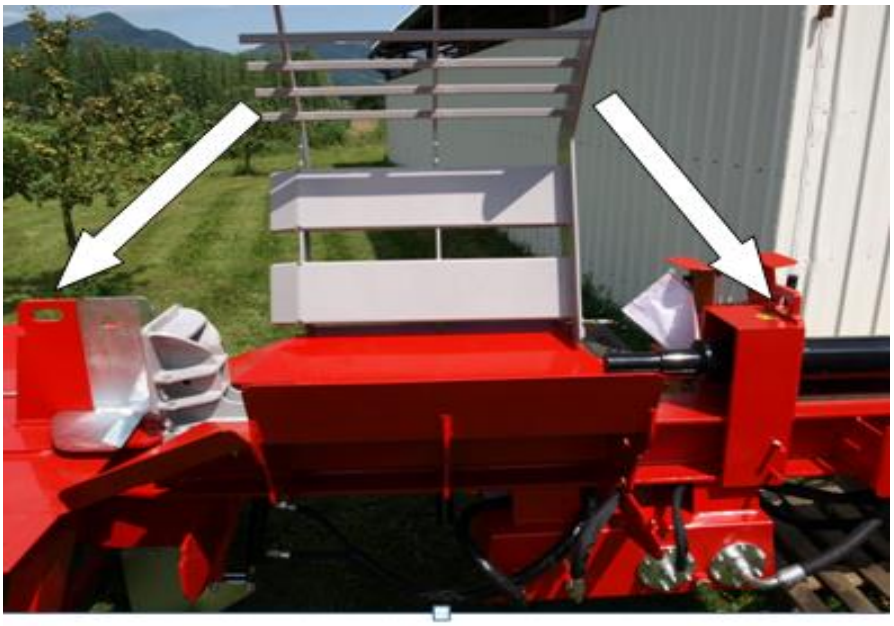
1. Le tableau de levage en position de transport pour donner.
2. **Fendeuse est équipé par un éclairage. Avant tout transport routier doit être prueffen l'effet de l'éclairage!**

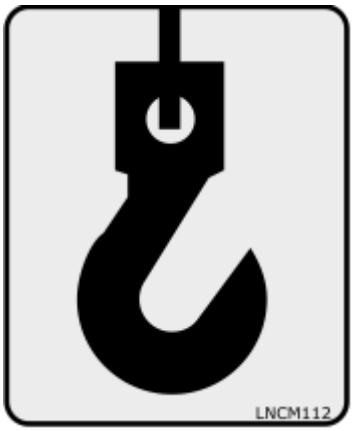
⚠ **Fendeuses peut conduire l'homme à un maximum de 25 kilomètres par heure.**
**La haute-vitesse à ne pas dépasser environ!**

### 10.2 Levage de la fendeuse

Pour le levage de la fendeuse se servir du point d'ancrage (photo).

⚠ Assurez-vous que l'élévateur peut soulever la fendeuse (voir les données techniques »poids« de la fendeuse).






### 10.3 Stockage de la fendeuse

Entrepossez la fendeuse dans sa position de transport (voir la section 9.1 ) L'installez sur une surface plane et dure, l'aire de stockage ne doit pas exceder une pente de 4°.



## 11. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**Avant tout entretien ou maintenance éteignez la fendeuse!**

### 11.1 Sécurités essentielles et opérations de maintenance

- Contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité (le piston coulissant en bout de course)!
- Avant chaque utilisation vérifier le bon fonctionnement des équipements hydrauliques, fuites dans les flexibles hydrauliques (fuite d'huile) et le bon fonctionnement du mécanisme de marche et d'arrêt de la fendeuse!
- Vérifiez régulièrement la fonctionnalité de la machine!
- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Dans le cas de fautes graves, contactez le centre de service agrée le plus proche (voir la liste des centres agrées).
- Avant chaque utilisation, vérifier le système de commande et les dispositifs de protection (couleur jaune).

### 11.2 Inspection de la fendeuse

- Serrer tous les écrous des vis après une heure de travail sur la fendeuse.
- Reserrer tous les écrous des vis et les autres éléments après 100 heures de travail sur la machine.
- En cas de vis manquantes les remplacer.
- Vérifiez tout les contacts du système hydraulique pour une plus grande sécurité.

### 11.3 Le système hydraulique

- Avant de commencer à travailler controlez l'état des flexibles et raccords hydrauliques. Faites particulièrement attention aux dommages mécaniques possible. Les flexibles hydrauliques endommagées sous haute préssion peuvent se rompre et l'huile éclaboussé, ce qui est très dangereux!
  Note: Contrôlez le niveau d'huile, quand le coin revient à sa position initiale.
- La quantité maximum d'huile doit correspondre à la jauge du niveau d'huile. Lorsque l'huile dans le réservoir atteint 60% cela correspond à la quantité minimale d'huile. Dans ce cas ajoutez immédiatement la quantité d'huile nécessaire. Pour remplir d'huile dévissez le bouchon de remplissage d'huile (voir photo–partie principale de la fendeuse).

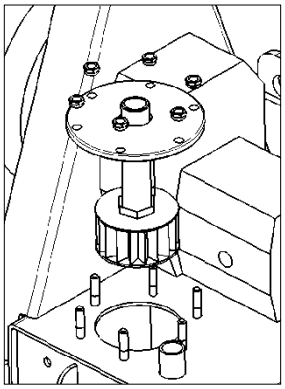
### 11.4 Entretien des fendeuses

**Changement d'huile sur le système hydraulique.**
**Attention!** L'huile usagé doit être jetée en conformité avec les règlements nationaux du pays dans lequel la machine est utilisée. Vérifiez la réglementation environnementale qui s'applique. Note:Avant le changement d'huile le coin à fendre doit se trouver en position ouverte (position de départ).

Le premier changement d'huile se situe après 50 heures de travail avec la fendeuse, la suivante au bout de 500 heures ou minimum 1 fois tous les 24 mois.

1. Dévissez le bouchon au sommet du réservoir d'huile.
2. Préparez un récipient pour huile usagé d'une capacité de 30 l et installez le sous le bouchon de vidange du réservoir. Dévissez le bouchon de vidange et avant de remettre de l'huile nettoyez-le.
3. Laissez s'écouler l'huile usagé. Réinstallez le bouchon de vidange sur le réservoir et faire un bon joint d'étanchéité. Dans le réservoir versez une nouvelle huile de qualité,comme décrit dans le point 4.1 , la quantité d'huile nécessaire est d'environ 60 litres ou bien, qu'elle se situe entre le min et le max du niveau d'huile.

## 11.5 Changement du filtre à huile



Vérifiez le filtre à huile et changez-le en même temps que l'huile. Il est possible, que vous trouvez des copeaux d'aluminium générés par le fonctionnement et le travail de la fendeuse.

- Nettoyez le filtre à huile avec de l'essence ou de l'huile de parafine.Vous pouvez enlever aussi les copeaux d'aluminium à l'aide d'un compresseur.
- Changez le filtre , si vous découvrez un dommage mécanique ou si il est percé
- La fréquence du nettoyage du filtre dépend des conditions de travail. Nettoyez le filtre le plus souvent possible, cela évite la corrossion et son encrassement par des impuretes .

## 11.6 Lubrification de la machine

Lubrifiez régulièrement les glissières (ou se déplace le vérin). La vitesse d'usure des glissières et des éléments en laiton dépend d'un bon graissage de l'armature des plaques. Graissez toutes les articulations sur la fendeuse telle que, les mains du système de sécurité, système de déplacement (haut/bas), le fourreau, le coin à fendre et la tige de réglage de la course. Pour lubrifier utilisez une graisse multi-usage (différents fabricants, elle doit être épaisse).
**L'huile n'est pas adaptée à la lubrifications des glissières!**

## 11.7 Les plaques de protection de la fendeuse

Les plaques de protection et les éléments en laiton sont des parties,qui sont soumises à l'usure et ne sont pas considérés comme des fournitures. En cas de grosse détérioration il faut les remplacer.Cela permet une plus longue durée de vie des joints et du cylindre. En cas d'usure grave des axes (plus de 5 mm), il en résulte une augmentation des mouvements incontrolés, qui peut provoquer des dégats sur le vérin hydraulique.

## 12. PROBLEMES TECHNIQUES SUR L'APPAREIL

| PROBLEME | ORIGINES PROBABLES | MESURE CORRECTIVES |
|---|---|---|
| Le coin de fendange n'avance pas | Levier de commande endommagé | Changez le levier de commande |
| | Mauvais sens de rotation du cardan tracteur | Changez le sens de rotation du cardan |
| | Trop peu ou pas du tout d'huile dans le systeme hydraulique | Verifiez le niveau d'huile |
| Perte de puissance du moteur | Mauvais fonctionnement des joints d'étanchéité. | Controlez la pression. Changez les joints d'étanchéité. |
| | Trop peu ou pas du tout d'huile dans le systeme hydraulique | Verifiez le niveau d'huile |
| Bruit excessive de la fendeuse | vitesse de rotation excesive | Se tenir à la vitesse de rotation prescrite |
| | Filtre encrassé | Nettoyez le filtre |
| | Trop peu d'huile dans le multiplicateur | Verifiez le niveau d'huile dans le multiplicateur |
| Le coin est immobile, le vérin se déplace du haut vers le bas | La fendeuse est toujours en position transport, les vis de serrage ne sont pas serrées comme décrites dans le manuel. | Enlevez les deux vis, puis appuyez pour faire sortir le cylindere et qu'il vienne se mettre en position, remettre les vis et vissez. |
| De l'huile s'échappe sur le vérin ou à d'autres endroits | Joint du piston est détérioré | Changez le joint |
| | Piston du cylindre déssérré | Ressérez le piston du cylindre |
| | Piston du cylindre endommagé | Changez le piston |
| Surchauffe de l'huile et des flexibles hydrauliques | Nombre trop important de tour dans la transmission. | Diminuez le nombre de tour du tracteur.. |
| | Trop peu d'huile dans le système hydraulique | Controlez le niveau d'huile |
| | Mauvaise qualité de l'huile | Changez l'huile |

## 13. ELEMENTS CONSOMMABLES DE LA FENDEUSE

Sont considérés comme consommables les éléments suivant:

- Huile,
- Plaques usées par le glissement, éléments en laiton,
- coin à fendre usé,
- filtre à huile.

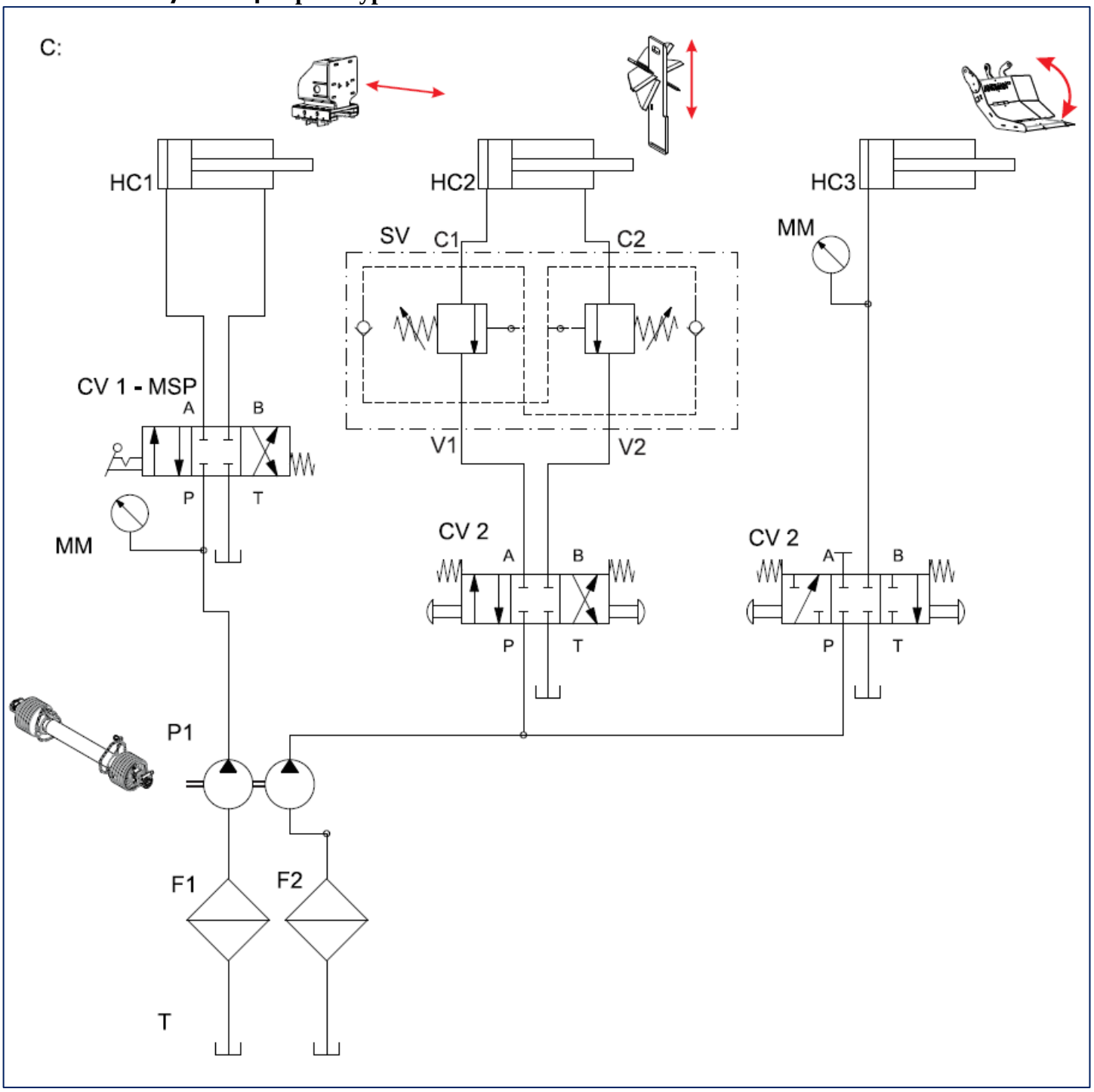
**Fournitures non sujettes à réclamation.**

## 14. SCHEMA HYDRAULIQUE ET ELECTRIQUE - CIRCUITS

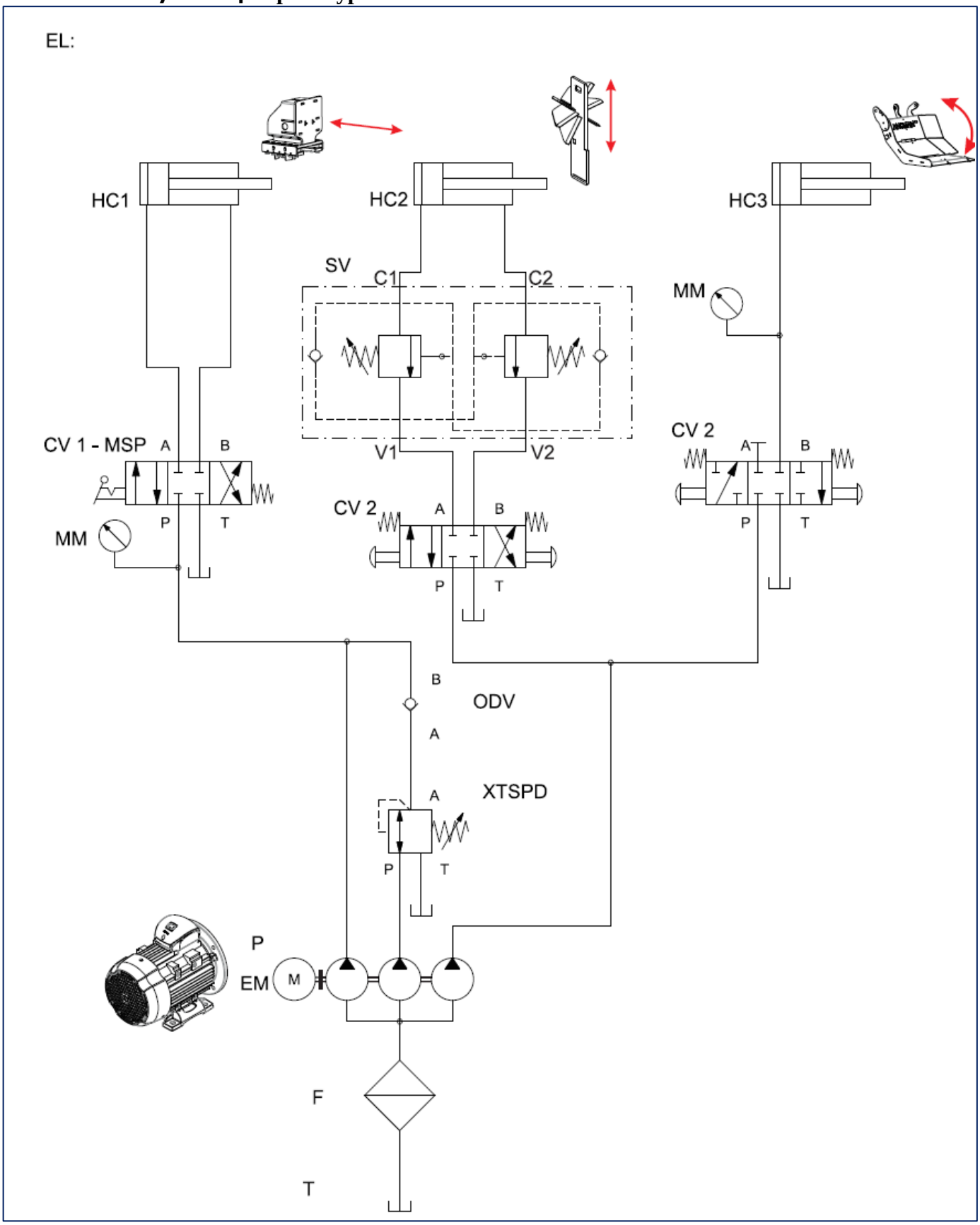
**TABLEAU: légende**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2S | 2 VITESSE | FRT | REGULATEUR DE DEBIT | PRT | VALVE REGULATION |
| CO | HUILE REPORT | HC | CYLINDRE HYDRAULIQUE | SV | SOUPAPE DE SÉCURITÉ |
| CV | SOUPAPE DE COMMANDE | HM | MOTEUR HYDRAULIQUE | T | CUVE À MAZOUT |
| DV | REGULATEUR DE DEBIT | MM | MESURE PLUG | TV | T – PIECE |
| EM | MOTEUR ÉLECTRIQUE | MSP | MULTISPEED COMMANDE | VI | TREUIL |
| F | FILTRE À L'HUILE | ODV | CLAPET | XTSPD | XTRMSPEED |
| FR | REGULATEUR DE DEBIT | P | POMPE HYDROLIQUE | | |

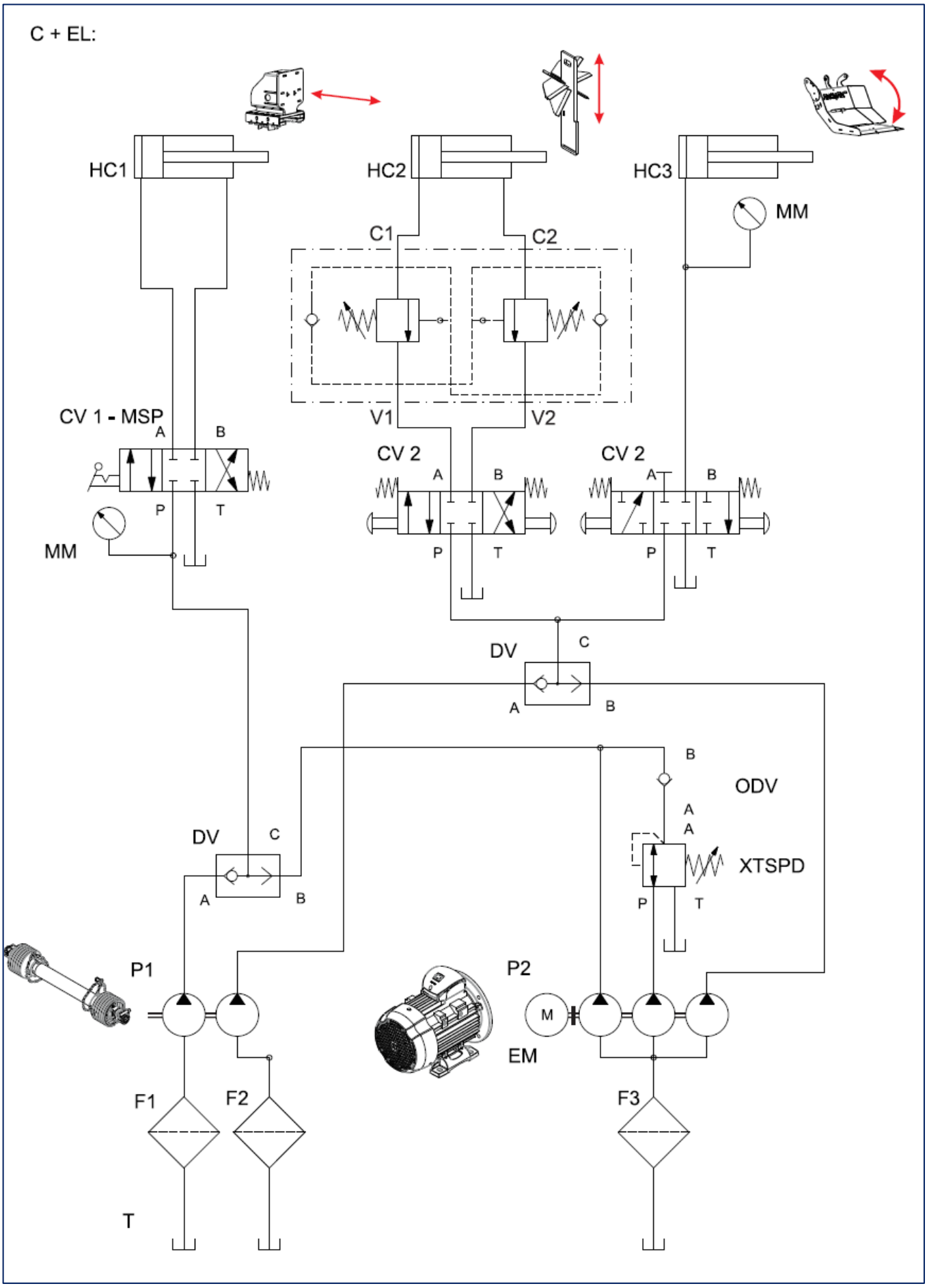
### 14.1 Schéma hydraulique pour type C MULTISPEED



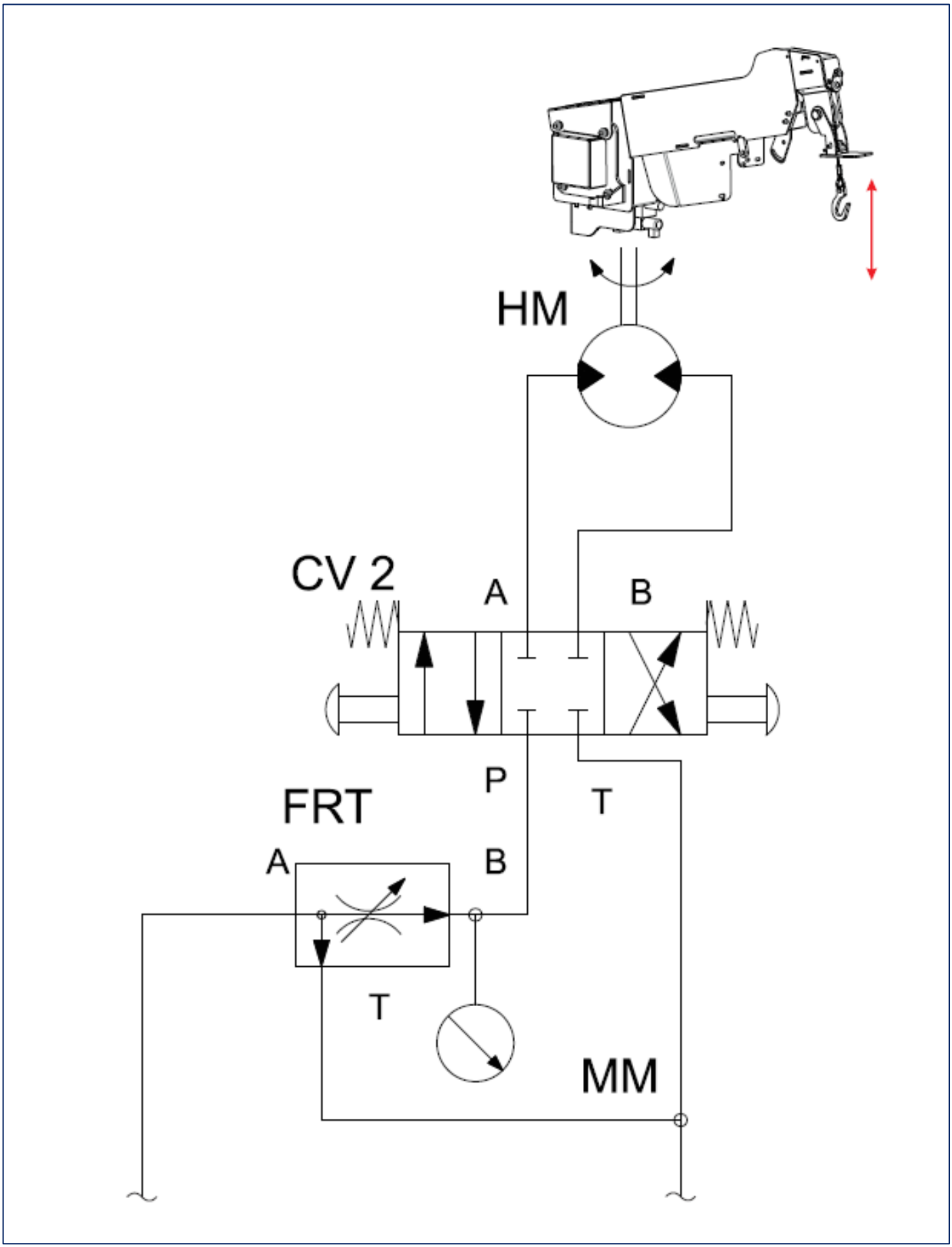
## 14.2 Schéma hydraulique pour type EL XTREMSPEED



## 14.3 Schéma hydraulique pour type C+EL



**14.4 Schéma hydraulique pour TREUIL LANCMAN**

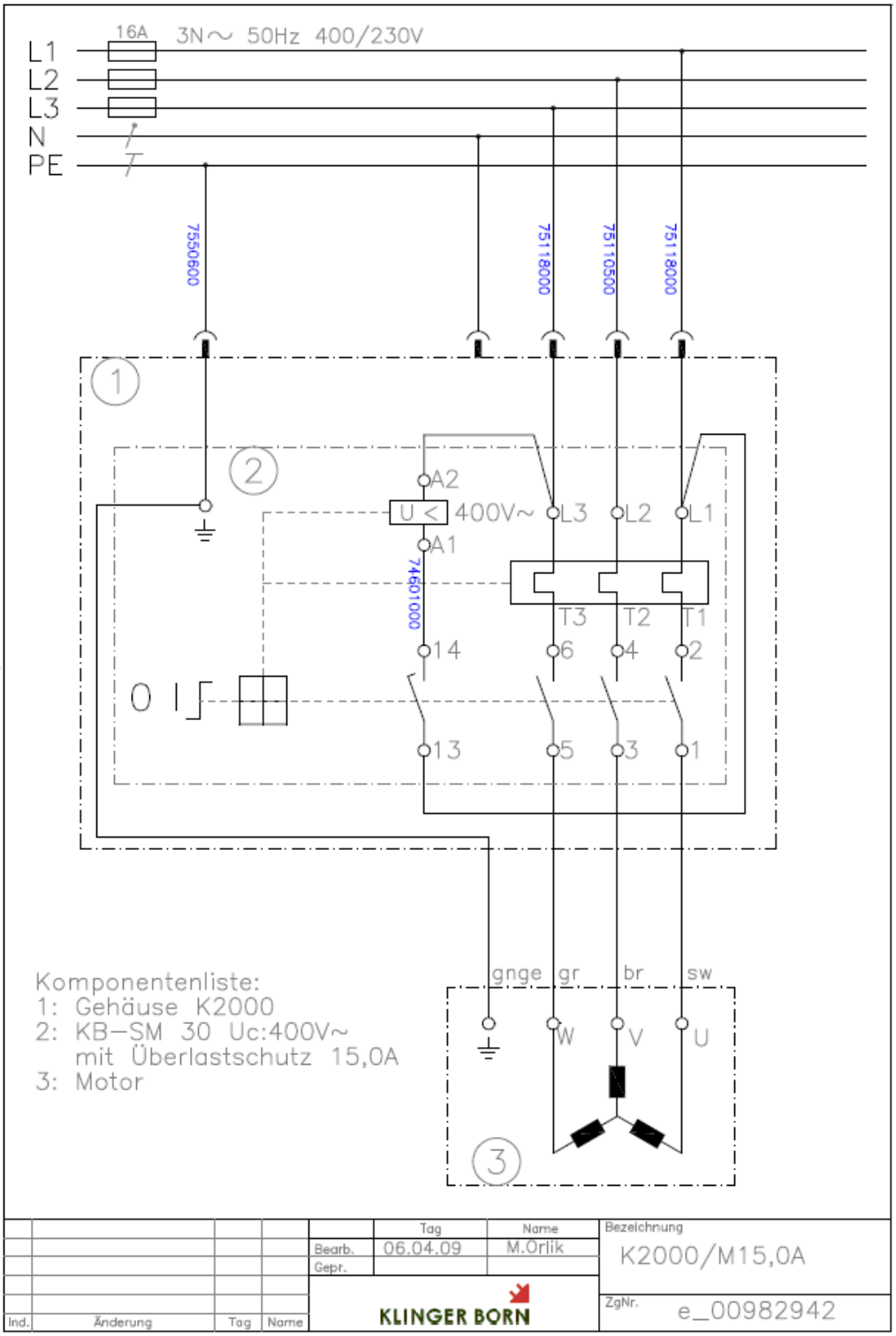


### 14.5 Entrainement électrique 400V/7,5 kW



Modèle du moteur: 132MC-4B5
Tension nominale: 400 V/1440 obr.
Puissance nominale: 7.5 kW
Courant nominal: 15,52 A
Toutes les données se trouvent sur la plaque du moteur.
Type du commutateur KLIBO numero.: 00982942.
Les informations se retrouvent sur la plaque du fabricant

Voir le schéma èlectrique suivant:



## 14.6 Entrainement électrique 400V/11 kW

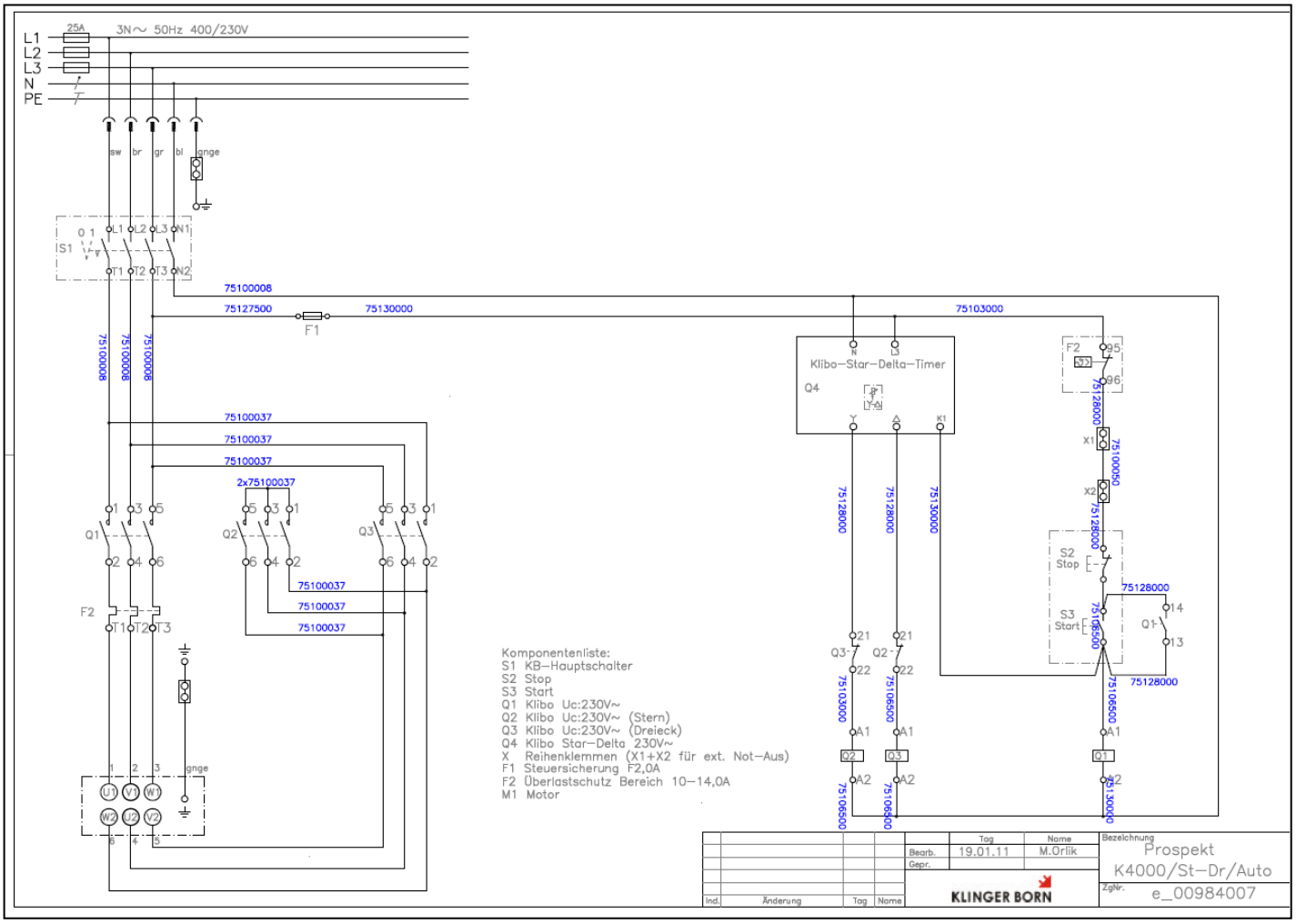
Modèle du moteur:  132MC-4B5
Tension nominale: 400 V/1440 obr.
Puissance nominale: 11 kW
Courant nominal: 22,25 A

Toutes les données se trouvent sur la plaque du moteur.



Type du commutateur KLIBO numero.: 00984007.
Les informations se retrouvent sur la plaque du fabricant

Voir le schéma èlectrique suivant:



# GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si